叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 另类水手结，第六部分。(odd Man Out Sailor's Knots, Part 6.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

另类水手结，第六部分。(Odd Man Out Sailor's Knots, Part 6.)
第1/1页

['seɪləz] - [nɒts]
SAILORS ' KNOTS
水手们 - 绳结

水手结

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . Jacobs1909
By W . W . Jacobs1909
经过 W . W . Jacobs1909

作者：WW Jacobs1909

[pɑːt] [sɪks] .
Part 6 .
部分 6 .

第六部分。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['frendʃɪp] , [hiː; hi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] , [ɪz][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ][sneə(r)] . "
" Friendship , he Said , Decidedly , is a Deloosion and A Snare . "
" 友谊 , 他 说 , 绝对地 , 是 一个 - 和 一个 圈套 . "

“友谊,”他斩钉截铁地说，“是一种欺骗，也是一个陷阱。”

" [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] ['emə] [ænd; ənd] - [ɜː(r)] [frend] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" When They Turned up They Found Emma and ' er Friend Waiting for Them .
" 什么时候 他们 转向 向上 他们 成立 艾玛 和 - 呃 朋友 等待 为了 他们 .
"
"
"

“当他们到达时，发现艾玛和她的朋友正在等他们。”

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [meɪd] - [ɜː(r)] [dɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ]
" He Put his Arm Round Mrs . Jennings's Waist and Made ' er Dance to a
" 他 放 他的 手臂 圆形的 太太 . 詹宁斯的 腰部 和 制成 - 呃 舞蹈 到 一个
[pi'ænəʊ] - ['ɔːgən] . "
Piano - organ . "
钢琴 - 器官 . "

“他搂住詹宁斯太太的腰，让她随着钢琴和管风琴的音乐跳舞。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] - [ɪz][hæt][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
" He Was Running Down the Road Without ' is Hat As Hard As He Could
" 他 曾是 跑步 向下 这 路 没有 - 是 帽子 作为 难的 作为 他 可以
[rʌn] .
Run .
跑步 .

“他没戴帽子，拼命地沿着路跑。”

" [ɒd] [mæn] [aʊt]
" ODD MAN OUT
" 奇怪的 男人 出去

“局外人”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [pɜːst] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The night watchman pursed up his lips and shook his head .
这 夜晚 守望者 攥紧 向上 他的 嘴唇 和 摇晃 他的 头 .

夜班守卫抿了抿嘴，摇了摇头。

['frendʃɪp] , [hiː; hi] [sed] , [dɪ'saɪdɪdli] , [ɪz] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sneə(r)] .
Friendship , he said , decidedly , is a deloosion and a snare .
友谊 , 他 说 , 绝对地 , 是 一个 - 和 一个 圈套 .

他斩钉截铁地说，友谊是一种欺骗和陷阱。

[aɪv] - [æd] [mɔː(r)] ['frendʃɪps] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæn; ðən] [məʊst] ['piːp(ə)l] — ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nɪəli] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['endɪŋ] .
I've ' ad more friendships in my life than most people — owing to being took a fancy to for some reason or other — and they nearly all came to a sudden ending .
我已经 - 广告 更多的 友谊 在 我的 生活 比 最多 人们 — 欠款 到 存在 采取 一个 想要 到 为了 一些 原因 或者 其他 — 和 他们 几乎 全部 来了 到 一个 突然 结束 .

我一生中拥有的友谊比大多数人都要多——因为某种原因被人喜欢——但几乎所有的友谊都突然结束了。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [mæn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [rɒŋ] ;
I remember one man who used to think I couldn't do wrong ;
我 记住 一 男人 WHO 用过的 到 思考 我 不能 做 错误的 ;

我记得曾经有一个人认为我做什么都是对的；

['evriθɪŋ] [ai] [dɪd] [wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] - [ɪm] ;
everything I did was right to ' im ;
一切 我 做过 曾是 正确的 到 - 我是 ;

我所做的一切在他看来都是对的；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ai] [pɑːs] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [id] [gɒt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ɪn] - [ɪz] [maʊθ] .
and now if I pass ' im in the street he makes a face as if he'd got a hair in ' is mouth .
和 现在 如果 我 经过 - 我是 在 这 街道 他 制作 一个 脸 作为 如果 他会 得到 一个 头发 在 - 是 嘴 .

现在如果我在街上遇到他，他就会做出一副好像嘴里进了根头发似的表情。

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [təʊld] - [ɪm] [ðə; ði] [truːθ] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] .
All because I told ' im the truth one day when he was thinking of getting married .
全部 因为 我 讲述 - 我是 这 真相 一 天 什么时候 他 曾是 思维 的 获得 已婚 .

这一切都源于有一天，当他正考虑结婚的时候，我说了实话。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'iːzi] - [laɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] - [aʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gæl] ,
Being a bit uneasy - like in his mind , he asked me ' ow , supposing I was a gal ,
存在 一个 少量 不安 - 喜欢 在 他的 头脑 , 他 问 我 - 现在 , 假如 我 曾是 一个 女孩 ,

他似乎有些不安，问我：“哦，他以为我是个女孩子呢？”

[hɪz; ɪz] [lʊks] [wʊd] [straɪk] [ˌem 'iː] .
his looks would strike me .
他的 看起来 会 罢工 我 .

他的外貌会让我印象深刻。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] - [ˈkwestʃən] ,
It was an orkard question ,
它 曾是 一个 - 问题 ,

这是一个关于果园的问题。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] - [æd][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] - [ɑːt][ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] -
and I told him that he ' ad got a good ' art and that no man could '
和 我 讲述 他 那 他 - 广告 得到 一个 好的 - 艺术 和 那 不 男人 可以 -
[ˈɑːveɪ][ə; eɪ][ˈbetə(r)][pæl] .
ave a better pal .
大道 一个 更好的 朋友 .

我告诉他，他很有才华，没有人能拥有比他更好的朋友。

[ai] [sed] [hiː; hi] - [æd][gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈtempə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [friː] [wɪð] - [ɪz] [ˈmʌni] .
I said he ' ad got a good temper and was free with ' is money .
我 说 他 - 广告 得到 一个 好的 脾气 和 曾是 自由的 和 - 是 钱 .

我说他脾气很好，而且花钱大手大脚。

[əʊ] - [kɔːs] , [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][ˈsætɪsfaɪ] - [ɪm] ,
O ' course , that didn't satisfy ' im ,
哦 - 课程 , 那 没有 满足 - 我是 ,

当然，这并没有让他满意。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm]
and at last he told me to take a good look at ' im and tell him
和 在 最后的 他 讲述 我 到 拿 一个 好的 看 在 - 我是 和 告诉 他

最后他让我好好看看他，然后告诉他。

[wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ɪz] [lʊks] .
wot I thought of ' is looks .
什么 我 想法 的 - 是 看起来 .

我当时想到的是“外表”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
There was no getting out of it ,
那里 曾是 不 获得 出去 的 它 ,

没有办法逃脱。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai] - [æd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [pleɪn] [ðæt] [ˈevribɒdi] - [æd] [ˈdɪfərənt] [aɪˈdiəz] [əˈbaʊt]
and at last I ' ad to tell him plain that everybody ' ad diff'rent ideas about
和 在 最后的 我 - 广告 到 告诉 他 清楚的 那 大家 - 广告 不同的 想法 关于
[lʊks] ;
looks ;
看起来 ;

最后我不得不直截了当地告诉他，每个人对容貌的看法都不同；

[ðæt] [lʊks] [ˈwʌznt] [ˈevriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] - [ˈændˌsʌm] [ɪz][æz; əz] - [ˈændˌsʌm] [dʌz] .
that looks wasn't everything ; and that ' andsome is as ' andsome does .
那 看起来 不是 一切 ; 和 那 - 还有一些 是 作为 - 还有一些 做 .

外表并不是一切；“英俊潇洒”在于“英俊潇洒”的行动。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] - [iː] [ˈwʌznt] [ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ai][təʊld] - [ɪm] ,
Even then ' e wasn't satisfied , and at last I told ' im ,
甚至 然后 - e 不是 使满意 , 和 在 最后的 我 讲述 - 我是 ,

即便如此，他仍然不满意，最后我告诉他：

[ˈspiːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pæl][tuː; tə][ə; eɪ][pæl] ,
speaking as a pal to a pal ,
请讲 作为 一个 朋友 到 一个 朋友 ,

以朋友的身份和朋友说话，

[ðæt] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][gæl][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,
that if I was a gal and he came along trying to court me ,
那 如果 我 曾是 一个 女孩 和 他 来了 沿着 尝试 到 法庭 我 ,

如果我是个女孩，他来追求我，

[ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I should go to the police about it .
我 应该 去 到 这 警察 关于 它 .

我应该去报警。

[ai][rɪ'membə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['felə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃipmeit] [wɪð] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
I remember two young fellers that was shipmates with me some years ago ,
我 记住 二 年轻的 伙计们 那 曾是 船友 和 我 一些 年 前 ,

我记得几年前和我一起上船的两个年轻小伙子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt][pælz] [ðæt] ['evribɒdi] [kɔːld] - [ɪm] [ðə; ði]
and they was such out - and - out pals that everybody called ' em the
和 他们 曾是 这样的 出去 - 和 - 出去 朋友们 那 大家 称为 - 呃 这
[ˌsaɪə'miːz] [twɪnz] .
Siamese twins .
暹罗猫 双胞胎 .

他们俩是形影不离的好朋友，大家都叫他们"连体双胞胎"。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃɪpt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ʃeəd] ['lɒdʒɪŋz] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ə'ʃɔː(r)] ,
They always shipped together and shared lodgings together when they was ashore ,
他们 总是 已发货 一起 和 共享 住宿 一起 什么时候 他们 曾是 岸上 ,

他们总是结伴出海，上岸后也一起住。

[ænd; ənd] [ted] ['denvə(r)] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑːli] [braɪs]
and Ted Denver would no more ' ave thought of going out without Charlie Brice
和 泰德 丹佛 会 不 更多的 - 大道 想法 的 去 出去 没有 查理 布莱斯
[ðæn; ðən] ['tʃɑːli] [braɪs] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] . [ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)]
than Charlie Brice would ' ave thought of going out without ' im . They shared their
比 查理 布莱斯 会 - 大道 想法 的 去 出去 没有 - 我是 . 他们 共享 他们的
['bæki] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,
baccy and their money and everything else ,
烟草 和 他们的 钱 和 一切 别的 ,

泰德·丹佛绝不会想到要撇下查理·布莱斯独自出门，就像查理·布莱斯绝不会想到要撇下他独自出门一样。他们分享烟草、金钱以及其他一切。

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] - [æd]['əʊnli] - [æd][wʌn][peə(r)][əʊ] - [buːts] [bɪ'twiːn] - [ɪm]
and it's my opinion that if they ' ad only ' ad one pair o ' boots between ' em
和 它是 我的 观点 那 如果 他们 - 广告 仅有的 - 广告 一 一对 o - 靴子 之间 - 呃
[ðeid] - ['ɑːveɪ] [[hɒpt]] [ə'lɒŋ] [ɪn][wʌn] [iːtʃ] .
they'd ' ave hopped along in one each .
他们会 - 大道 跳跃 沿着 在 一 每个 .

我认为，如果他们俩只有一双靴子，他们就会一人穿着一只靴子蹦蹦跳跳地走了。

[ðeɪ] - [æd] [biːn] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
They ' ad been like it for years ,
他们 - 广告 到过 喜欢 它 为了 年 ,

他们多年来一直如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][gɒt] [bɜːrθs] [ə'ʃɔː(r)] .
and they kept it up when they left the sea and got berths ashore .
和 他们 保留 它 向上什么时候 他们 左边 这 海 和 得到 泊位 岸上 .

他们离开大海，上岸后，仍然保持着这种生活方式。

['enibɒdi] ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [hɑː] - [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [kʊd; kəd] [pɑːt] - [ɪm]
Anybody knowing them would ha ' thought that nothing but death could part ' em
任何人 会心 他们 会 哈 - 想法 那 没有什么 但 死亡 可以 部分 - 呃
; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['ʌðəwaɪz] .
; but it happened otherwise .
; 但 它 发生 否则 .

任何认识他们的人都会认为，除了死亡，没有什么能将他们分开；但事实并非如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gæl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
There was a gal in it , of course .
那里 曾是 一个 女孩 在 它 , 的 课程 .

当然，里面有个女的。

[ə; eɪ] [gæl] [ðæt] [ted] ['denvə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌs] ,
A gal that Ted Denver got into conversation with on top of a bus ,
一个 女孩 那 泰德 丹佛 得到 进入 对话 和 在 顶部 的 一个 公共汽车 ,

泰德·丹佛在公交车顶上和一个女孩搭讪，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['stedi] - - [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] - [ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz]
owing to her steadying ' erself by putting her hand on ' is shoulder as
欠款 到 她 稳定 - - 经过 推杆 她 手 在 - 是 肩膀 作为
[ʃiː; ʃi] [pɑːst] - [ɪm] . [braɪt] ,
she passed ' im . Bright ,
她 通过了 - 我是 . 明亮的 ,

由于她经过他身边时，用手扶住他的肩膀稳住自己。布莱特，

['laɪvli] [sɔːt] [əʊ]
lively sort o
热闹 种类 o

活泼的种类

- [gæl] [ʃiː; ʃi] [siːmd] , [ænd; ənd] , [ə'fɔː] [ted] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
' gal she seemed , and , afore Ted knew where he was ,
- 女孩 她 似乎 , 和 , 之前 泰德 知道 在哪里 他 曾是 ,

她看起来像个姑娘，而且，在泰德还没反应过来自己身在何处之前，

[ðeɪ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] - [æd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
they was talking away as though they ' ad known each other for years .
他们 曾是 说 离开 作为 尽管 他们 - 广告 已知 每个 其他 为了 年 .

他们聊得热火朝天，仿佛认识了很多年似的。

['tʃɑːli] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['fʌst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [reɪz]
Charlie didn't seem to care much for it at fust , but he didn't raise
查理 没有 似乎 到 关心 很多 为了 它 在 fust , 但 他 没有 增加
[nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] ;
no objection ;
不 异议 ;

查理起初似乎不太在意，但他也没有提出任何反对意见；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gæl] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [bʌs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɜː(r)] [baɪ]
and when the gal got up to go he stopped the bus for ' er by
和 什么时候 这 女孩 得到 向上 到 去 他 停止 这 公共汽车 为了 - 呃 经过
['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ,
poking the driver in the back ,
戳 这 司机 在 这 后退 ,

当那女孩起身要走时，他戳了戳司机的背，让她停下了公交车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
and they all got off together .
和 他们 全部 得到 离开 一起 .

他们一起下了车。

[ted] [went] ['fʌst][tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [bʌs] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː] ['sʌd(ə)n] ,
Ted went fust to break her fall , in case the bus started off too sudden ,
泰德 去 fust 到 休息 她 落下 , 在 案件 这 公共汽车 开始 离开 也 突然 ,

为了防止公交车突然启动过猛，泰德迅速上前去接住她。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] - - [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [bɪ'haɪnd][baɪ] ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪs] ['kɒlə(r)][ʃiː; ʃi]
and Charlie ' elped her down behind by catching hold of a lace collar she
和 查理 - - 她 向下 在后面 经过 捕捉 抓住 的 一个 蕾丝 衣领 她
[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .
was wearing .
曾是 穿着 .

查理抓住她身上佩戴的蕾丝领子，把她从后面拉了下来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When she turned to speak to ' im about it ,
什么时候 她 转向 到 说话 到 - 我是 关于 它 ,

当她转身想和他谈这件事时，

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [ðə; ði] [kən'dʌktərz] [hæt] [ɒf] [wɪð] - [ɜː(r)] [ʌm'brelə] ,
she knocked the conductor's hat off with ' er umbrella ,
她 敲门 这 指挥家的 帽子 离开 和 - 呃 伞 ,

她用雨伞把列车长的帽子打掉了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'plezntnəs] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] - [æd] [gɒt] [tuː; tə]
and there was so much unpleasantness that by the time they ' ad got to
和 那里 曾是 所以 很多 不愉快 那 经过 这 时间 他们 - 广告 得到 到
[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʃiː; ʃi][təʊld] ['tʃɑːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [fæt] [feɪs] [ə'gɪn] .
the pavement she told Charlie that she never wanted to see his silly fat face agin .
这 路面 她 讲述 查理 那 她 绝不 通缉 到 看 他的 愚蠢的 胖的 脸 再次 .

事情非常不愉快，当他们走到人行道上时，她告诉查理，她再也不想看到他那张愚蠢的胖脸了。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [fæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] , ['spiːkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ; " [ɪts] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" It ain't fat , " ses Ted , speaking up for ' im ; " it's the shape of it . "
" 它 不是 胖的 , " ses 泰德 , 请讲 向上 为了 - 我是 ; " 它是 这 形状 的 它 . "

“它不胖，”泰德替他说话，“它只是形状胖而已。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['sɪli] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [kwɪk] ; " [maɪnd] [ðæt] ! "
" And it ain't silly , " ses Charlie , speaking very quick ; " mind that ! "
" 和 它 不是 愚蠢的 , " ses 查理 , 请讲 非常 快的 ; " 头脑 那 ! "

“这可不傻，”查理语速飞快地说，“记住这一点！”

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['riːəl] [leɪs] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] ,
" It's a bit o ' real lace , " ses the gal ,
" 它是 一个 少量 o - 真实的 蕾丝 , " ses 这 女孩 ,

“这可是真蕾丝啊，”姑娘说道。

['twɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] ;
twisting her ' ead round to look at the collar ;
扭曲 她 - 头 圆形的 到 看 在 这 衣领 ;

她扭过头去看衣领；

" [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌem 'iː][wʌn][ænd; ənd] [tuː] - [θriː] ['əʊnli][lɑːst] [naɪt] . "
" it cost me one and two - three only last night . "
" 它 成本 我 一 和 二 - 三 仅有的 最后的 夜晚 . "

“昨晚我只花了123美元。”

" [wʌn][æn; ən] - [wɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , [huː] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , ['dɪd(ə)nt]
" One an ' wot ? " ses Charlie , who , not being a married man , didn't
" 一 一个 - 什么 ? " ses 查理 , WHO , 不是 存在 一个 已婚 男人 , 没有
[ˌʌndə'stænd] - [ɜː(r)] .
understand ' er .
理解 - 呃 .

“一和什么？”查理问道，他自己还没结婚，所以没听懂她的话。

" [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , " [tuː] ['peniz] , [ænd; ənd] [θriː] ['fɑːðɪŋ] .
" One shilling , " ses the gal , " two pennies , and three farthings .
" 一 先令 , " ses 这 女孩 , " 二 便士 , 和 三 四分之一便士 .
“一先令，”姑娘说，“两便士，还有三便士。”

[-] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ? "
D'ye understand that ? "
染料 理解 那 ? "
你明白吗?

" [jes] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" Yes , " ses Charlie .
" 是的 , " ses 查理 .
“是的，”查理说道。

" [hiːz] ['klevər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][gæl] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ted] .
" He's cleverer than he looks , " ses the gal , turning to Ted .
" 他是 更聪明 比 他 看起来 , " ses 这 女孩 , 转弯 到 泰德 .
“他比看起来更聪明，”女孩转向泰德说道。

" [ai] [spəʊ̯z] [jʊr; jər] [raɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" I s'pose you're right , and it is the shape after all .
" 我 假设 你是 正确的 , 和 它 是 这 形状 后 全部 .
我想你是对的，这终究是形状的问题。

" [ted] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv] - [ɜː(r)][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Ted walked along one side of ' er and Charlie the other ,
" 泰德 步行 沿着 一 边 的 - 呃 和 查理 这 其他 ,
“泰德走在她（指她）的一边，查理走在另一边。”

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ,
till they came to the corner of the road where she lived ,
直到 他们 来了 到 这 角落 的 这 路 在哪里 她 居住地 ,
直到他们来到她居住的路口，

[ænd; ənd] [ðen] [ted][ænd; ənd] - [ɜː(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tɪl] ['tʃɑːli] [gɒt] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪəd][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then Ted and ' er stood there talking till Charlie got sick and tired of it ,
和 然后 泰德 和 - 呃 站立 那里 说 直到 查理 得到 生病的 和 疲劳的 的 它 ,
然后泰德和她就站在那里聊天，直到查理厌烦透了。

[ænd; ənd] [kept] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [tɛdz] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] .
and kept tugging at Ted's coat for ' im to come away .
和 保留 拉扯 在 泰德的 外套 为了 - 我是 到 来 离开 .
她不停地拽着泰德的外套，想让他走开。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] , [æt; ət][lɑːst] .
" I'm coming , " ses Ted , at last .
" 我是 未来 , " ses 泰德 , 在 最后的 .
“我来了，”泰德终于说道。

" [ai] [spəʊ̯z] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] ?
" I s'pose you won't be this way to - morrow night ?
" 我 假设 你 惯于 是 这 方式 到 - 明天 夜晚 ?
我想你明天晚上就不会这样了吧?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gæl] .
" he ses , turning to the gal .
" 他 ses , 转弯 到 这 女孩 .
他转过身对女孩说。

" [ai] [mait] [ɪf] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" I might if I thought there was no chance of seeing you , " she ses ,
" 我 可能 如果 我 想法 那里 曾是 不 机会 的 看到 你 , " 她 ses ,

“如果我觉得完全没机会见到你，我或许会这么做，”她说。

['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] .
tossing her ' ead .
抛掷 她 - 头 .

她甩了甩头。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['ʃʌvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)] ;
" You needn't be alarmed , " ses Charlie , shoving in his oar ;
" 你 不必 是 惊慌 , " ses 查理 , 推搡 在 他的 桨 ;

“你不必惊慌，”查理说着，往前推了推船桨；

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - - [ɔːl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] . "
" we're going to a music - ' all to - morrow night . "
" 是 去 到 一个 音乐 - - 全部 到 - 明天 夜晚 . "

“我们明天晚上要去听音乐会。”

" [əʊ] , [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['blesɪd; blest]['mjuːzɪk] - - [ɔːl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði][gæl][tuː; tə] [ted] ; " [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] .
" Oh , go to your blessed music - ' all , " ses the gal to Ted ; " I don't want you .
" 哦 , 去 到 你的 蒙福 音乐 - - 全部 , " ses 这 女孩 到 泰德 ; " 我 不 想 你 .

“哦，去听你那美妙的音乐吧，”女孩对泰德说；“我不需要你。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] - [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" She turned round and a'most ran up the road ,
" 她 转向 圆形的 和 - 跑 向上 这 路 ,

她转身几乎是沿着路跑了出去。

[wɪð] [ted] - [ɜː(r)][ænd; ənd] ['begɪŋ] [ɒv; əv] - [ɜː(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['heɪsti] ,
with Ted follering ' er and begging of ' er not to be so hasty ,
和 泰德 跟随 - 呃 和 乞讨 的 - 呃 不是 到 是 所以 仓促 ,

泰德跟在她身后，恳求她不要那么仓促。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [ʃiː; ʃi][təʊld] - [ɪm] [ðæt] - [ɜː(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] .
and afore they parted she told ' im that ' er name was .
和 之前 他们 分手了 她 讲述 - 我是 那 - 呃 姓名 曾是 .

在他们分别之前，她告诉他她的名字是。

['emə] [waɪt] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [miːt] - [ɪm][ðeə(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] [æt; ət]['sev(ə)n] .
Emma White , and promised to meet ' im there the next night at seven .
艾玛 白色的 , 和 承诺 到 见面 - 我是 那里 这 下一个 夜晚 在 七 .

艾玛·怀特答应第二天晚上七点在那里与他见面。

[əʊ] - [kɔːs] ['mɪstə(r)] . ['tʃɑːli] [braɪs] [tɜːnd] [ʌp] [əˌlɒŋ'saɪd] [əʊ] - [ted] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
O ' course Mr . Charlie Brice turned up alongside o ' Ted the next night ,
哦 - 课程 先生 . 查理 布莱斯 转向 向上 旁边 o - 泰德 这 下一个 夜晚 ,

当然，查理·布莱斯先生第二天晚上也和泰德一起出现了。

[ænd; ənd][æt; ət]['fʌst] ['emə] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [streɪt] [ɒf] - ['əʊmi][ə'gɪn] .
and at fust Emma said she was going straight off ' ome agin .
和 在 fust 艾玛 说 她 曾是 去 直的 离开 - 一些 再次 .

艾玛说她马上就要回家了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][gəʊ][pɑːt][əʊ] - [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She did go part o ' the way , and then ,
她 做过 去 部分 o - 这 方式 , 和 然后 ,

她走了一段路，然后，

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ted] [ˌwʊdnt] [send] [hɪz; ɪz] [meit] [ɒf] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ,
when she found that Ted wouldn't send his mate off , she came back and ,
什么时候 她 成立 那 泰德 不会 发送 他的 伴侣 离开 , 她 来了 后退 和 ,

当她发现泰德不肯送他的伴侣离开时，她就回来了，

['wʊmən] - [laɪk] , [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] - ['əʊmi] [dʒʌst] [tuː; tə] [pliːz] ['tʃɑːli] [braɪs] .
woman - like , said as ' ow she wasn't going to go ' ome just to please Charlie Brice .
女士 - 喜欢 , 说 作为 - 现在 她 不是 去 到 去 - 一些 只是 到 请 查理 布莱斯 .

她像个女人一样说道：“她不会为了取悦查理·布莱斯而回家。”

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] - [ɪm] ,
She wouldn't speak a word to ' im ,
她 不会 说话 一个 单词 到 - 我是 ,

她一句话也不跟他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] - - [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] ['stɪkɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [tʃest] .
and when they all went to the music - ' all together she sat with her face turned away from ' im and her elbow sticking in ' is chest .
和 什么时候 他们 全部 去 到 这 音乐 - - 全部 一起 她 卫星 和 她 脸 转向 离开 从 - 我是 和 她 弯头 粘性 在 - 是 胸部 .

当他们一起去听音乐时，她背对着他坐着，胳膊肘抵着他的胸口。

['duːɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] - [ɜː(r)] [ə; eɪ] [stɪf] [nek] ,
Doing that and watching the performance at the same time gave ' er a stiff neck ,
正在做 那 和 观看 这 表现 在 这 相同的 时间 给予 - 呃 一个 僵硬的 脖子 ,

一边做这件事一边看表演，让她脖子僵硬了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tempə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] ['hɑːdli] [spiːk] [tuː; tə] [ted] ,
and she got in such a temper over it she wouldn't hardly speak to Ted ,
和 她 得到 在 这样的 一个 脾气 超过 它 她 不会 几乎 说话 到 泰德 ,

她为此大发雷霆，几乎不跟泰德说话。

[ænd; ənd] [wen] ['tʃɑːli] — ['miːnɪŋ] [wel] — [təʊld] - [ɜː(r)] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - ['mʌtn] - [fæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] [went] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] - [iːd] .
and when Charlie — meaning well — told ' er to rub it with a bit o ' mutton - fat she nearly went off her ' ead .
和 什么时候 查理 — 意义 出色地 — 讲述 - 呃 到 擦 它 和 一个 少量 o - 羊肉 - 胖的 她 几乎 去 离开 她 - 头 .

当查理（出于好意）告诉她用一点羊油擦擦伤口时，她差点疯了。

" [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Who asked you to come with us ?
" WHO 问 你 到 来 和 我们 ?

谁让你跟我们一起来的?

" [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
" she ses , as soon as she could speak .
" 她 ses , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

“她一学会说话就这么说。”

" - [aʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [fɔːs] [jɔː'self] [weə(r)] [juː; jʊ] [eɪnt] ['wɒntɪd] ? "
" ' Ow dare you force yourself where you ain't wanted ? "
" - 现在 敢 你 力量 你自己 在哪里 你 不是 通缉 ? "

“你竟敢强行闯入不欢迎你的地方？”

" [ted] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" Ted wants me , " ses Charlie .
" 泰德 想要 我 , " ses 查理 .

“泰德想要我，”查理说。

" [wɪv] [biːn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] .
" We've been together for years , " ses Ted .
" 我们已经 到过 一起 为了 年 , " ses 泰德 .

“我们在一起很多年了，”泰德说。

" [jʊl] [laɪk] ['tʃɑːli] [wen] [juː; jʊ] [get] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] — ['evribɒdi] [dʌz] . "
" You'll like Charlie when you get used to ' im — everybody does . "
" 你会 喜欢 查理 什么时候 你 得到 用过的 到 - 我是 — 大家 做 . "

“你习惯了就会喜欢查理的——每个人都会喜欢他。”

" [nɒt] [ˌem 'iː] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
" ses Emma , with a shiver .
" ses 艾玛 , 和 一个 颤抖 .

“艾玛打了个寒颤说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [feə(r)] [kriːps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
" It gives me the fair creeps to look at him .
" 它 给予 我 这 公平的 令人毛骨悚然 到 看 在 他 .

“我看着他就觉得毛骨悚然。”

[jʊl] - ['ɑːveɪ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
You'll ' ave to choose between us .
你会 - 大道 到 选择 之间 我们 .

你必须在我们之间做出选择。

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] , [ai] ['ʃɑːnt] .
If he comes , I sha'n't .
如果 他 来 , 我 不会 .

如果他来，我就不来了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ?
Which is it to be ?
哪个 是 它 到 是 ?

那究竟该如何选择？

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] ['ɑːnsə(r)d] - [ɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðeɪ] [bəʊθ] [tɜːnd] [ʌp] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
" Neither of ' em answered ' er , but the next night they both turned up as usual ,
" 两者都不 的 - 呃 回答 - 呃 , 但 这 下一个 夜晚 他们 两个都 转向 向上 作为 通常 ,

“他们俩都没回答她，但第二天晚上他们像往常一样出现了。”

[ænd; ənd] ['emə] [waɪt] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['kraɪɪŋ] [wɪð] ['tempə(r)] .
and Emma White stood there looking at ' em and nearly crying with temper .
和 艾玛 白色的 站立 那里 寻找 在 - 呃 和 几乎 哭泣 和 脾气 .

艾玛·怀特站在那里看着他们，气得几乎要哭出来。

" - [aʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [brɔːt] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
" ' Ow would you like it if I brought another young lady with me ?
" - 现在 会 你 喜欢 它 如果 我 带来 其他 年轻的 女士 和 我 ?

如果我带另一位年轻女士一起来，你觉得怎么样？

" [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə] [ted] .
" she ses to Ted .
" 她 ses 到 泰德 .

她对泰德说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ted] .
" It wouldn't make no difference to me , " ses Ted .
" 它 不会 制作 不 不同之处 到 我 , " ses 泰德 .

"对我来说没什么区别,"泰德说。

" [ˈeni] [frend] [əʊ] - [jɔːz] [ɪz] [ˈwelkəm] .
" Any friend o ' yours is welcome .
" 任何 朋友 o - 你的 是 欢迎 .

欢迎你的任何朋友。

" [ˈemə] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] ,
" Emma stood looking at ' em ,
" 艾玛 站立 寻找 在 - 呃 ,

艾玛站在那里看着他们,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈpætɪd] - [ɜː(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɒkɪt] - - - [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk]
and then she patted ' er eyes with a pocket - ' ankercher and began to look
和 然后 她 轻拍 - 呃 眼睛 和 一个 口袋 - - - 和 开始 到 看
[mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
more cheerful .
更多的 快乐 .

然后她用手帕轻轻拍了拍眼睛,看起来高兴多了。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , [ˈlʊkɪŋ] .
" You ain't the only one that has got a dear friend , " she says , looking .
" 你 不是 这 仅有的 一 那 有 得到 一个 亲爱的 朋友 , " 她 说道 , 寻找 .

"你不是唯一一个有挚友的人,"她看着我说。

[æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd][ˈwaɪpɪŋ] - [ɜː(r)][lɪps] [wɪð] [ðə; ði] - - .
at ' im and wiping ' er lips with the ' ankercher .
在 - 我是 和 擦拭 - 呃 嘴唇 和 这 - - .

她看着他,用手帕擦着嘴唇。

" [aɪv] [gɒt][wʌn] ,
" I've got one ,
" 我已经 得到 一 ,

我有一个,

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈtʃɑːli] [braɪs] [doʊnt] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [ˈəʊmi][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [naɪt] [aɪl]
and if Charlie Brice don't promise to stay at ' ome to - morrow night I'll
和 如果 查理 布莱斯 不 承诺 到 停留 在 - 一些 到 - 明天 夜晚 患病的
[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
bring her with me . "
带来 她 和 我 . "

如果查理·布莱斯不答应明天晚上留宿,我就把她带走。

" [brɪŋ] - [ɜː(r)] , [ænd; ənd] [ˈwelkəm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ted] .
" Bring ' er , and welcome , " ses Ted .
" 带来 - 呃 , 和 欢迎 , " ses 泰德 .

"把她带来,欢迎她,"泰德说道。

" [ai] [ˈʃɑːnt] [steɪ] [æt; ət] - [ˈəʊmi][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [dɪə(r)] [frendz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈtʃɑːli] .
" I sha'n't stay at ' ome for fifty dear friends , " ses Charlie .
" 我 不会 停留 在 - 一些 为了 五十 亲爱的 朋友们 , " ses 查理 .

"我不会在家等五十位亲爱的朋友,"查理说。

" [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .

" Have it your own way , " ses Emma .

" 有 它 你的 自己的 方式 , " ses 艾玛 .

"按你自己的方式来吧,"艾玛说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] , ['səufi; 'sɔ-] ['dʒenɪŋz] ['kɒmz] , [ðæts] [ɔːl] .

" If you come , Sophy Jennings comes , that's all .

" 如果 你 来 , 索菲 詹宁斯 来 , 那就是 全部 .

"如果你来，索菲·詹宁斯也会来，仅此而已。"

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [ɜː(r)] [wɜːd] , [tuː] ,

" She was as good as ' er word , too ,

" 她 曾是 作为 好的 作为 - 呃 单词 , 也 ,

她也确实言而有信。

[ænd; ənd][nekst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] ['emə] [ænd; ənd] - [ɜː(r)] [frend] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and next night when they turned up they found Emma and ' er friend waiting for them .

和 下一个 夜晚 什么时候 他们 转向 向上 他们 成立 艾玛 和 - 呃 朋友 等待 为了 他们 .

第二天晚上他们到达时，发现艾玛和她的朋友正在等他们。

['tʃɑːli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [frɛndz] ['mʌðə(r)][æt; ət]['fʌst] ,

Charlie thought it was the friend's mother at fust ,

查理 想法 它 曾是 这 朋友们 母亲 在 fust ,

查理一开始以为是朋友的妈妈。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdə] - ['wʊmən] .

but he found out arterwards that she was a widder - woman .

但 他 成立 出去 动脉 那 她 曾是 一个 更宽 - 女士 .

但他后来发现她是个寡妇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [æd] [tuː] ['hʌzbəndz] ,

She had ' ad two husbands ,

她 有 - 广告 二 丈夫们 ,

她有过两任丈夫，

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv] - [ɪm] - [æd] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðeə(r)] [feɪs] .

and both of ' em ' ad passed away with a smile on their face .

和 两个都 的 - 呃 - 广告 通过了 离开 和 一个 微笑 在 他们的 脸 .

他们两人都面带微笑地离开了人世。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] ['tʃɑːli] [ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][set] [aɪz] [ɒn] - [ɪm] ,

She seemed to take a fancy to Charlie the moment she set eyes on ' im ,

她 似乎 到 拿 一个 想要 到 查理 这 片刻 她 放 眼睛 在 - 我是 ,

她似乎第一眼见到查理就对他有好感。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ðeid] - ['ɑːveɪ] [lɒst] [ted] [ænd; ənd] ['emə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

and two or three times , they'd ' ave lost Ted and Emma if it hadn't been for ' im .

和 二 或者 三 时代 , 他们会 - 大道 丢失的 泰德 和 艾玛 如果 它 之前没有 到过 为了 - 我是 .

如果不是他，他们两三次可能就失去泰德和艾玛了。

[ðeɪ] [dɪd] [luːz] - [ɪm] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

They did lose ' em the next night ,

他们 做过 失去 - 呃 这 下一个 夜晚 ,

第二天晚上他们就输了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [braɪs] - [æd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
and Charlie Brice ' ad Mrs . Jennings all alone to himself for over a
和 查理 布莱斯 - 广告 太太 . 詹宁斯 全部 独自的 到 他自己 为了 超过 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rəʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
couple of hours walking up and down the Commercial Road talking about the
夫妻 的 小时 步行 向上 和 向下 这 商业的 路 说 关于 这
['weðə(r)] ;
weather ;
天气 ;

查理·布莱斯独自一人陪着詹宁斯太太在商业路上走了两个多小时，两人聊着天气；

[tʃɑːlz] ['seɪɪŋ] - [aʊ] [wet] [ænd; ənd] [kəʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] - [æd]
Charles saying ' ow wet and cold it , was , and thinking p'r'aps they ' ad
查尔斯 说 - 现在 湿的 和 寒冷的 它 , 曾是 , 和 思维 p'r'aps 他们 - 广告
['betə(r)] [gəʊ] [ɒf] - ['əʊmi]
better go off ' ome
更好的 去 离开 - 一些

查尔斯说"又湿又冷"，心想他们最好还是回家吧。

[ə'fɔː] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .
afore she got a chill .
之前 她 得到 一个 寒意 .

在她着凉之前。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ted] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] - [iː] [gɒt] - ['əʊmi] ,
He complained to Ted about it when ' e got ' ome ,
他 抱怨 到 泰德 关于 它 什么时候 - e 得到 - 一些 ,

他回家后就向泰德抱怨这件事。

[ænd; ənd] [ted] ['prɒmɪst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] - ['æpən] [ə'gɪn] .
and Ted promised as it shouldn't ' appen agin .
和 泰德 承诺 作为 它 不应该 - 应用程序 再次 .

泰德承诺，这种事不应该再发生了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - [ɪm] [ænd; ənd] ['emə] - [æd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mærid] [ðæt]
He said that ' im and Emma ' ad been so busy talking about getting married that
他 说 那 - 我是 和 艾玛 - 广告 到过 所以 忙碌的 说 关于 获得 已婚 那
[hiː; hi] - [æd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .
he ' ad forgotten to keep an eye on him .
他 - 广告 被遗忘的 到 保持 一个 眼睛 在 他 .

他说他和艾玛一直忙着谈论结婚的事，以至于他忘记照看他了。

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

"已婚！

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['veri] [ˌʌp'set] .
" ses Charlie , very upset .
" ses 查理 , 非常 沮丧的 .

查理非常沮丧地说。

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

"已婚！

[ænd; ənd] [wɑːts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əʊ] - [ˌem 'iː] ? "
And wot's to become o ' me ? "
和 什么? 到 变得 o - 我 ? "

那我将何去何从？

" [kʌm] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [wɪð] [ʌs; əs] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ted] .
" Come and lodge with us , " ses Ted .
" 来 和 小屋 和 我们 , " ses 泰德 .

“来和我们一起住吧，”泰德说道。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They shook hands on it ,
他们 摇晃 双手 在 它 ,

他们为此握手言和。

[bʌt; bət] [ted] [sed] [ðeɪ] - [æd] [bəʊθ] [ˈbetə(r)] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [weɪt]
but Ted said they ' ad both better keep it to themselves a bit and wait
但 泰德 说 他们 - 广告 两个都 更好的 保持 它 到 他们自己 一个 少量 和 等待
[ʌnˈtɪl] [ˈemə] - [æd] [gɒt] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈtʃɑːli] [əˈfɔː] [ðeɪ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
until Emma ' ad got more used to Charlie afore they told her .
直到 艾玛 - 广告 得到 更多的 用过的 到 查理 之前 他们 讲述 她 .

但泰德说，他们俩最好还是暂时保密，等艾玛更习惯查理之后再告诉她。

[ted] [let] - [ɜː(r)] [get] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] [əˈfɔː] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [njuːz]
Ted let ' er get used to ' im for three days more afore he broke the news
泰德 让 - 呃 得到 用过的 到 - 我是 为了 三 天 更多的 之前 他 打破 这 消息
[tuː; tə] - [ɜː(r)] ,
to ' er ,
到 - 呃 ,

泰德让她又适应了他三天，才把消息告诉她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɒz; wəz] [əˈlɑːmɪŋ] .
and the way she went on was alarming .
和 这 方式 她 去 在 曾是 令人担忧 .

她接下来的做法令人担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ten] [ˈmɪnɪts] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [breθ] ,
She went on for over ten minutes without taking breath ,
她 去 在 为了 超过 十 分钟 没有 采取 气息 ,

她连续十多分钟没有喘息。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [əˈgen] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .
and she was just going to start again when Mrs . Jennings stopped her .
和 她 曾是 只是 去 到 开始 再次 什么时候 太太 . 詹宁斯 停止 她 .

她正要重新开始，詹宁斯太太就阻止了她。

" [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌiːˈɛs] .
" He's all right , " she ses .
" 他是 全部 正确的 , " 她 ses .

“他没事，”她说。

" [juː; jʊ] [liːv] - [ɪm] [əˈləʊn] . "
" You leave ' im alone . "
" 你 离开 - 我是 独自的 . "

“你别管他。”

" [aɪm] [nɒt] [ˈtʌtʃɪŋ] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈemə] , [ˈveri] [ˈskɔːnf(ə)l] .
" I'm not touching ' im , " ses Emma , very scornful .
" 我是 不是 接触 - 我是 , " ses 艾玛 , 非常 轻蔑的 .

“我才不碰他呢，”艾玛轻蔑地说。

" [juː; jʊ] [liːv] - [ɪm] [əˈləʊn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] , [ˈteɪkɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːrliz] [ɑːm] .
" You leave ' im alone , " ses Mrs . Jennings , taking hold of Charlie's arm .
" 你 离开 - 我是 独自的 , " ses 太太 . 詹宁斯 , 采取 抓住 的 查理的 手臂 .

“你别管他，”詹宁斯太太说着，抓住了查理的胳膊。

" [ai][doʊnt] [seɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [mæn] .
" I don't say things about your young man .
" 我 不 说 事物 关于 你的 年轻的 男人 .

我不会说你儿子的坏话。

" ['tʃɑːli] [braɪs] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] - [æd] [biːn] [ʃɒt] ,
" Charlie Brice started as if he ' ad been shot ,
" 查理 布莱斯 开始 作为 如果 他 - 广告 到过 射击 ,

查理·布莱斯突然像中枪了一样，动弹不得。

[ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] ['əʊpənd] - [ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] - [ɜː(r)] [mis'teik] ;
and twice he opened ' is mouth to speak and show Mrs . Jennings ' er mistake ;
和 两次 他 打开 - 是 嘴 到 说话 和 展示 太太 . 詹宁斯 - 呃 错误 ;

他两次张开嘴想说话，向詹宁斯太太指出她的错误；

[bʌt; bət] , [wɒt] [wɪð] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] ,
but , wot with trying to find ' is voice in the fust place ,
但 , 什么 和 尝试 到 寻找 - 是 嗓音 在 这 fust 地方 ,

但是，何必费尽心思去寻找"他的声音"呢？

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
and then finding words to use it with in the second , he didn't say anything .
和 然后 寻找 字 到 使用 它 和 在 这 第二 , 他 没有 说 任何事物 .

然后，在第二句话中，他找不到合适的词语来搭配它，但他什么也没说。

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['gɑːspɪŋ] , [wɪð] - [ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .
He just walked along gasping , with ' is mouth open like a fish .
他 只是 步行 沿着 喘息 , 和 - 是 嘴 打开 喜欢 一个 鱼 .

他一边喘着粗气一边走，嘴巴张得像条鱼。

" [doʊnt] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] - [ɜː(r)] , ['tʃɑːli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" Don't take no notice of ' er , Charlie , " ses Mrs . Jennings .
" 不 拿 不 注意 的 - 呃 , 查理 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"别理她，查理，"詹宁斯太太说。

" [ai] — [ai][doʊnt][maɪnd][wɒt][ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][pɔː(r)] ['tʃɑːli] ; " [bʌt; bət][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] — — "
" I — I don't mind wot she ses , " ses pore Charlie ; " but you're making a great — — "
" 我 — 我 不 头脑 什么 她 ses , " ses 孔隙 查理 ; " 但 你是 制作 一个 伟大的 — — "

"我——我不介意她说什么，"可怜的查理说；"但你做得非常棒——"

" [ʃiːz] [kwɪk] - ['tempəd] , [ɪz] ['emə] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" She's quick - tempered , is Emma , " ses Mrs . Jennings .
" 她是 快的 - 淬火 , 是 艾玛 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"艾玛脾气很急躁，"詹宁斯太太说。

" [bʌt; bət] , [ðeə(r)] , [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] . [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['tempə(r)] , [bʌt; bət] [kwɪk] .
" But , there , so am I . Wot you might call a generous temper , but quick .
" 但 , 那里 , 所以 是 我 . 什么 你 可能 称呼 一个 慷慨的 脾气 , 但 快的 .

"但是，我也是。你可以说我性情温和，但反应很快。"

" ['tʃɑːli] [went] [kəʊld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" Charlie went cold all over .
" 查理 去 寒冷的 全部 超过 .

查理全身冰凉。

" [triːt] [ˌem 'iː] [wel] [ænd; ənd][ai] [triːt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [wel] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" Treat me well and I treat other people well , " ses Mrs . Jennings .
" 对待 我 出色地 和 我 对待 其他 人们 出色地 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"你们善待我，我也会善待其他人，"詹宁斯太太说。

" [ai][kænt] [seɪ] [f'eəɹe] [ðæn; ðən] [ðæt] , [kæn; kən][ai] ?
" I can't say fairer than that , can I ?
" 我 不能 说 更公平 比 那 , 能 我 ?

"我还能说什么呢？"

" ['tʃɑːli] [sed] " ['nəʊbədi][kʊd; kəd] , " [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə] - [ɪz] [ɑːm] ,
" Charlie said " Nobody could , " and then ' e walked along with her hanging on to ' is arm ,
" 查理 说 " 无人 可以 , " 和 然后 - e 步行 沿着 和 她 绞刑 在 到 - 是 手臂 ,

查理说"没人能做到"，然后他挽着她的胳膊，和她一起走了。

[ɑːf] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [tuː; tə] [ʃʌv] - [ɜː(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʌs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,
arf wondering whether it would be wrong to shove ' er under a bus that was passing ,
啊 好奇 无论 它 会 是 错误的 到 推 - 呃 在下面 一个 公共汽车 那 曾是 通过 ,

阿尔夫在想，把她推到一辆经过的公交车底下是不是不太好。

[ænd; ənd][ɑːf] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] - [iː][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
and arf wondering whether ' e could do it if it wasn't .
和 啊 好奇 无论 - e 可以 做 它 如果 它 不是 .

阿尔夫想知道如果不是这样，他是否能做到。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['emə] ['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][woʊnt] - ['ɑːveɪ][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɒdʒə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] ,
" As for Emma saying she won't ' ave you for a lodger , " ses Mrs . Jennings ,
" 作为 为了 艾玛 说 她 惯于 - 大道 你 为了 一个 房客 , " ses 太太 . 詹宁斯 ,

"至于艾玛说她不让你做房客，"詹宁斯太太说道，

" [let] - [ɜː(r)] [weɪt] [tɪl] [ʃiːz] [ɑːskt] .
" let ' er wait till she's asked .
" 让 - 呃 等待 直到 她是 问 .

让她等到别人问她为止。

[ʃɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪf] [ai] - ['ɑːveɪ][maɪ] [seɪ] .
She'll wait a long time if I ' ave my say .
壳 等待 一个 长的 时间 如果 我 - 大道 我的 说 .

如果我发表意见，她会等很久。

" ['tʃɑːli] ['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" Charlie didn't answer her .
" 查理 没有 回答 她 .

查理没有回答她。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] - [ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ðə; ði] [suːnɪst] ['mendɪd] .
He walked along with ' is mouth shut , his idea being that the least said the soonest mended .
他 步行 沿着 和 - 是 嘴 关闭 , 他的 主意 存在 那 这 至少 说 这 最快 已修复 .

他一路闭着嘴走着，他的想法是少说多做。

['iːv(ə)n] ['emə] [ɑːskt] - [ɪm][æt; ət][lɑːst] ['weðə(r)] [hiː; hi] - [æd] [lɒst] - [ɪz] [tʌŋ] ,
Even Emma asked ' im at last whether he ' ad lost ' is tongue ,
甚至 艾玛 问 - 我是 在 最后的 无论 他 - 广告 丢失的 - 是 舌头 ,

最后连艾玛都问他是不是失语了。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] - [aʊ] ['dɪfrənt] [lʌv] [tʊk] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .
and said it was curious ' ow different love took different people .
和 说 它 曾是 好奇的 - 现在 不同的 爱 采取 不同的 人们 .

他说，不同的爱情对不同的人来说是多么不同，这真是一件奇妙的事。

[hiː; hi] [tɔːkt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] ['gəʊɪŋ] - ['əʊmi] [wɪð] [ted] [ðəʊ] ,
He talked fast enough going ' ome with Ted though ,
他 谈话 快速地 足够的 去 - 一些 和 泰德 尽管 ,

不过，他跟泰德一起回家的时候语速很快。

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)] [lɒst] - [ɪz]['tempə(r)] [wɪð] - [ɪm] [wen] [ted] [ɑːskt] - [ɪm] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel]
and pretty near lost ' is temper with ' im when Ted asked ' im why he didn't tell
和 漂亮的 靠近 丢失的 - 是 脾气 和 - 我是什么时候 泰德 问 - 我是为什么 他 没有 告诉
['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [streɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - [æd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Mrs . Jennings straight that she ' ad made a mistake .
太太 . 詹宁斯 直的 那 她 - 广告 制成 一个 错误 .

当泰德问他为什么不直接告诉詹宁斯太太她犯了错误时，他几乎对他发火了。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [sez] , ['graɪndɪŋ] - [ɪz] [tiːθ] ; " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ]
" She knows well enough , " he says , grinding ' is teeth ; " she was just trying
" 她 知道 出色地 足够的 , " 他 说道 , 研磨 - 是 牙齿 ; " 她 曾是 只是 尝试
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
it on .
它 在 .

“她很清楚这一点，”他咬牙切齿地说；“她只是在试探而已。”

[ðæts] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪdə] [get] ['mærid] [ə'gɪn] .
That's ' ow it is widders get married agin .
那就是 - 现在 它 是 宽边 得到 已婚 再次 .

这就是“寡妇再婚”的现状。

[jʊl] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)] ['emə] , [ted] .
You'll ' ave to choose between going out with me or Emma , Ted .
你会 - 大道 到 选择 之间 去 出去 和 我 或者 艾玛 , 泰德 .

泰德，你得在和我约会和和艾玛约会之间做出选择。

[ai] [kænt] [feɪs] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ə'gen] .
I can't face Mrs . Jennings again .
我 不能 脸 太太 . 詹宁斯 再次 .

我再也见不到詹宁斯太太了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] - ['ɑːveɪ] ['pɑːtɪd] [ˌjuː 'es][laɪk] [ðæt] .
I didn't think anybody could ' ave parted us like that .
我 没有 思考 任何人 可以 - 大道 分手了 我们 喜欢 那 .

我没想到会有人这样拆散我们。

" [ted] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['nɒns(ə)ns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ,
" Ted said it was all nonsense , but it was no good ,
" 泰德 说 它 曾是 全部 废话 , 但 它 曾是 不 好的 ,

泰德说这一切都是胡说八道，但这根本没用。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['veri] [krɒs] ,
and the next night he went off alone and came back very cross ,
和 这 下一个 夜晚 他 去 离开 独自的 和 来了 后退 非常 叉 ,

第二天晚上他独自外出，回来时非常生气。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] - [æd] [biːn] [wɪð] - [ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
saying that Mrs . Jennings ' ad been with ' em all the time ,
说 那 太太 . 詹宁斯 - 广告 到过 和 - 呃 全部 这 时间 ,
他说詹宁斯太太一直和他们在一起。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [spəʊk] [tuː; tə] ['emə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [tɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tæt] ,
and when ' e spoke to Emma about it she said it was just tit for tat ,
和 什么时候 - e 辐 到 艾玛 关于 它 她 说 它 曾是 只是 山雀 为了 塔特 ,
当他和艾玛谈起这件事时，艾玛说这只是以牙还牙。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] - [ɪm] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - [æd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ['tʃɑːli] .
and reminded ' im ' ow she had ' ad to put up with Charlie .
和 提醒 - 我是 - 现在 她 有 - 广告 到 放 向上 和 查理 .
并提醒他，她不得不忍受查理。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [naɪts] ['rʌnɪŋ] - [iː] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːks] ,
For four nights running ' e went out for walks ,
为了 四 夜晚 跑步 - e 去 出去 为了 散步 ,
他连续四个晚上外出散步。

[wɪð] ['emə] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with Emma holding one of ' is arms and Mrs . Jennings the other .
和 艾玛 保持 一 的 - 是 武器 和 太太 . 詹宁斯 这 其他 .
艾玛挽着他的一只胳膊，詹宁斯太太挽着他的另一只胳膊。

" [ɪts] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] - [eə(r)] [baɪ] [jɔː'self] ; ['tʃɑːli] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" It's miserable for you all alone ' ere by yourself ; Charlie , " he ses .
" 它是 悲惨的 为了 你 全部 独自的 - 埃雷 经过 你自己 ; 查理 , " 他 ses .
“查理，你一个人在这里真可怜,”他说。

" [waɪ] [nɒt] [kʌm] ?
" Why not come ?
" 为什么 不是 来 ?
为什么不来呢?

[ʃiː; ʃi] [kænt] ['mæri] [juː; jʊ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .
She can't marry you against your will .
她 不能 结婚 你 反对 你的 将要 .
她不能违背你的意愿和你结婚。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [mɪs] [juː; jʊ] .
Besides , I miss you .
除了 , 我 错过 你 .
此外，我很想你。

" ['tʃɑːli] [ʃʊk] - [ændz] [wɪð] - [ɪm] ,
" Charlie shook ' ands with ' im ,
" 查理 摇晃 - 和 和 - 我是 ,
查理和他握手，

[bʌt; bət] - [iː] [sed] - [iː] [ˌwʊdnt] [wɔːk] [aʊt] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
but ' e said ' e wouldn't walk out with Mrs . Jennings for a fortune .
但 - e 说 - e 不会 走 出去 和 太太 . 詹宁斯 为了 一个 财富 .
但他说，就算给他一大笔钱，他也不会和詹宁斯太太一起离开。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ted] [kʊd; kəd] [seɪ] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
And all that Ted could say made no difference .
和 全部 那 泰德 可以 说 制成 不 不同之处 .
泰德说什么都无济于事。

[hiː; hi] [steɪd] [ˌɪn'dɔːz] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
He stayed indoors of an evening reading the paper , or going for little
他 入住 室内 的 一个 晚上 阅读 这 纸 ， 或者 去 为了 小的
[wɔːks] [baɪ] - - ,
walks by ' imseif ,
散步 经过 - - ,

他晚上待在室内看报纸，或者沿着"imseif"散步。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ted] [keɪm] - ['əʊmi] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
until at last Ted came ' ome one evening , smiling all over his face ,
直到 在 最后的 泰德 来了 - 一些 一 晚上 ， 微笑 全部 超过 他的 脸 ，

直到有一天晚上，泰德终于回家了，脸上始终挂着笑容。

[ænd; ənd] [təʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊθ] [biːn] ['meɪkɪŋ] [fuːlz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and told ' im they had both been making fools of themselves for nothing .
和 讲述 - 我是 他们 有 两个都 到过 制作 傻瓜 的 他们自己 为了 没有什么 .

然后告诉他，他们俩都白白出丑了。

" ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['klæpɪŋ] ['tʃɑːli] [ɒn] [ðə; ði]
" Mrs . Jennings is going to be married , " he ses , clapping Charlie on the
" 太太 . 詹宁斯 是 去 到 是 已婚 , " 他 ses , 鼓掌 查理 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

"詹宁斯太太要结婚了，"他一边说着，一边拍了拍查理的背。

" [wɒt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" Wot ? " ses Charlie .
" 什么 ? " ses 查理 .

"什么？"查理问道。

[ted] [n'ɒdɪd] .
Ted nodded .
泰德 点头 .

泰德点了点头。

" [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['emə] - [æd] [wɜːdz] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , ['lɑːfɪŋ] , " [ænd; ənd]
" Her and Emma ' ad words to - night , " he ses , laughing , " and
" 她 和 艾玛 - 广告 字 到 - 夜晚 , " 他 ses , 笑 , " 和
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
it all come out .
它 全部 来 出去 .

"她和艾玛今晚说了些话，"他笑着说，"结果全都说出来了。"

[ʃiːz] [biːn] ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
She's been keeping company for some time .
她是 到过 保持 公司 为了 一些 时间 .

她已经有一段时间有人陪伴了。

[hiːz] [ə'weɪ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [iː]
He's away at present , and they're going to be married as soon as ' e
他是 离开 在 展示 , 和 它们是 去 到 是 已婚 作为 很快 作为 - e
['kʌmz] [bæk] . "
comes back . "
来 后退 . "

他现在不在家，等他回来他们就结婚。

" [wel] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , " [waɪ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] — — "
" Well , " ses Charlie , " why did she — — "
" 出色地 , " ses 查理 , " 为什么 做过 她 — — "

"嗯，"查理说，"她为什么——"

" [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['emə] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ted] , " [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] - ['əʊmi] .
" To oblige Emma , " ses Ted , " to frighten you into staying at ' ome .
" 到 必须 艾玛 , " ses 泰德 , " 到 吓唬 你 进入 入住 在 - 一些 .

“为了讨好艾玛，”泰德说，“吓唬你待在家里。”

[aɪ'd] - [æd][maɪ] [sə'spiʃən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ai] [pɪkt] [ʌp] .
I'd ' ad my suspicions for some time , from one or two things I picked up .
ID - 广告 我的 怀疑 为了 一些 时间 , 从 一 或者 二 事物 我 挑选 向上 .
"
"
"

我早就有所怀疑，从我注意到的一两件事中得出了结论。

" [həʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" Ho ! " ses Charlie .
" 何 ! " ses 查理 .

“嚯！”查理说道。

" [wel] , ['itl] [biː; bi][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
" Well , it'll be my turn to laugh to - morrow night .
" 出色地 , 它将 是 我的 转动 到 笑 到 - 明天 夜晚 .

“好吧，明天晚上就轮到我笑了。”

[wiːl; wil] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] [ɒf] [ə'gɪn] .
We'll see whether she can shake me off agin .
出色地 看 无论 她 能 摇 我 离开 再次 .

我们走着瞧，看她能不能再次甩掉我。

" [ted] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm][ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] .
" Ted looked at ' im a bit worried .
" 泰德 看起来 在 - 我是 一个 少量 担心 .

泰德有些担忧地看着他。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] - , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['spiːkɪŋ] ['veri] [sləʊ] .
" It's a bit orkard , " he ses , speaking very slow .
" 它是 一个 少量 - , " 他 ses , 请讲 非常 慢的 .

“有点儿像奥卡德，”他慢吞吞地说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
" You see , they made it up arterwards ,
" 你 看 , 他们 制成 它 向上 动脉 ,

你看，他们一路向上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,
and then they both made me promise not to tell you , and if you come ,
和 然后 他们 两个都 制成 我 承诺 不是 到 告诉 你 , 和 如果 你 来 ,

然后他们俩都让我发誓不告诉你，如果你来了，

[ðel] [nəʊ] [ai] - ['ɑːveɪ] .
they'll know I ' ave .
他们会 知道 我 - 大道 .

他们会知道我有。

" ['tʃɑːli] [dɪd][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['θɪŋkɪŋ] .
" Charlie did a bit o ' thinking .
" 查理 做过 一个 少量 o - 思维 .

查理认真思考了一会儿。

" [nɒt] [ɪf] [ai] [prɪ'tend] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] ? " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" Not if I pretend to make love to Mrs . Jennings ? " he ses ,
" 不是 如果 我 假装 到 制作 爱 到 太太 . 詹宁斯 ? " 他 ses ,

“如果我假装和詹宁斯太太做爱，那就不会了吗？”他说道。

[æt; ət][lɑːst] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
at last , winking at ' im .
在 最后的 , 眨眼 在 - 我是 .

最后，她朝他眨了眨眼。

" [ænd; ənd] ['itl] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'siːtf(ə)l] .
" And it'll serve her right for being deceitful .
" 和 它将 服务 她 正确的 为了 存在 欺骗性的 .

“这是她自作自受，谁让她欺骗别人呢。”

[wiːl; wil] [siː] - [aʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll see ' ow she likes it .
出色地 看 - 现在 她 点赞 它 .

我们看看她喜不喜欢。

[wɒt] [sɔːt] [əʊ] - [tʃæp] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — [bɪg] ? "
Wot sort o ' chap is the young man — big ? "
什么 种类 o - 小伙子 是 这 年轻的 男人 — 大的 ? "

这年轻人是什么身材——高大吗?

" [kænt] [biː; bi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] ; " [kəz; kɒz] ['emə] [kɔːld] - [ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] . "
" Can't be , " ses Ted ; " cos Emma called ' im a little shrimp . "
" 不能 是 , " ses 泰德 ; " 化学 艾玛 称为 - 我是 一个 小的 虾 . "

“不可能,”泰德说，“因为艾玛叫他小虾米。”

" [aɪl] [kʌm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] ;
" I'll come , " ses Charlie ;
" 患病的 来 , " ses 查理 ;

“我会来的,”查理说;

" [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and it'll be your own fault if they find out you told me about it .
" 和 它将 是 你的 自己的 过错 如果 他们 寻找 出去 你 讲述 我 关于 它 .

“如果他们发现是你告诉我这件事的，那就是你自己的错。”

" [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" They fell asleep talking of it ,
" 他们 跌倒 睡着了 说 的 它 ,

他们一边谈论着这件事一边睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['tʃɑːli] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [nek] - [taɪ][hiː; hi] - [æd] [bɔːt] ,
and the next evening Charlie put on a new neck - tie he ' ad bought ,
和 这 下一个 晚上 查理 放 在 一个 新的 脖子 - 领带 他 - 广告 买 ,

第二天晚上，查理戴上了他新买的领带。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['letɪŋ] [ted] [hæv; həv] [ɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] [stɑːt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] - [ɪm]
and arter letting Ted have arf an hour's start went out and met ' em
和 动脉 出租 泰德 有 啊 一个 小时 开始 去 出去 和 遇见 - 呃
[ˌæksɪ'dent(ə)l] .
accidental .
偶然 .

让泰德提前半小时开始工作后，他出去偶然遇到了他们。

[ðə; ði]['fʌst]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [njuː] [ɒv; əv] - [ɪz] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][baɪ]['faɪndɪŋ][æn; ən] [ɑːm] [pʊt]
The fust Mrs . Jennings knew of ' is being there was by finding an arm put
这 fust 太太 . 詹宁斯 知道 的 - 是 存在 那里 曾是 经过 寻找 一个 手臂 放
[raʊnd] - [ɜː(r)] [weɪst] .
round ' er waist .
圆形的 - 呃 腰部 .

詹宁斯太太第一次意识到自己身处此地，是发现一只手臂搂住了她的腰。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['səufi; 'sɔ-] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" Good - evening , Sophy , " he ses .
" 好的 - 晚上 , 索菲 , " 他 ses .

“晚上好，索菲,”他说。

" - [aʊ] — - [aʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ?
" ' Ow — ' ow dare you ?
" - 现在 — - 现在 敢 你 ?

“你——你竟敢？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] .
" ses Mrs . Jennings , giving a scream and pushing him away .
" ses 太太 . 詹宁斯 , 给予 一个 尖叫 和 推动 他 离开 .

“詹宁斯太太尖叫着把他推开。”

['tʃɑːli] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
Charlie looked surprised .
查理 看起来 惊讶 .

查理看起来很惊讶。

" [waɪ] , [eɪnt] [juː; jʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?
" Why , ain't you pleased to see me ?
" 为什么 , 不是 你 高兴 到 看 我 ?

“怎么，见到我你不高兴吗？”

" [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

" [aɪv] - [æd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tuːθeɪk] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ; [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə; eɪ][bɪt] ,
" I've ' ad the raging toothache for over a week ; I've got it now a bit ,
" 我已经 - 广告 这 愤怒 牙疼 为了 超过 一个 星期 ; 我已经 得到 它 现在 一个 少量 ,

“我的牙痛已经持续一个多星期了；现在有点儿疼了。”

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "
but I couldn't stay away from you any longer . "
但 我 不能 停留 离开 从 你 任何 更长 . "

但我再也无法离开你了。

" [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" You behave yourself , " ses Mrs . Jennings .
" 你 表现 你自己 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

“你给我老实点,”詹宁斯太太说。

" [ted] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Ted didn't say anything about your toothache , " ses Emma .
" 泰德 没有 说 任何事物 关于 你的 牙疼 , " ses 艾玛 .

“泰德没提你牙疼的事,”艾玛说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [let] - [ɪm] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'lɑːmɪŋ] ['səufi; 'sɔ-] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" I wouldn't let ' im , for fear of alarming Sophy , " ses Charlie .
" 我 不会 让 - 我是 , 为了 害怕 的 令人担忧 索菲 , " ses 查理 .

“我不会让他去的，怕吓到索菲,”查理说。

['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɪf] [mɪkst] .
Mrs . Jennings gave a sort of laugh and a sniff mixed .
太太 . 詹宁斯 给予 一个 种类 的 笑 和 一个 嗅 混合 .

詹宁斯太太发出了一声夹杂着轻笑和抽泣的声音。

" [eɪnt] [juː; jʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ə'gɪn] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] .
" Ain't you pleased to see me agin ? " ses Charlie .
" 不是 你 高兴 到 看 我 再次 ? " ses 查理 .

“见到我你不高兴吗？”查理说道。

" [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] .

" I don't want to see you , " ses Mrs . Jennings .

" 我 不 想 到 看 你 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

“我不想见到你，”詹宁斯太太说。

" [wɒt] [-] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ? "

" Wot d'ye think I want to see you for ? "

" 什么 染料 思考 我 想 到 看 你 为了 ? "

“你以为我找你干什么？”

" [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ˈprɪti] [kwɪk] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈtʃɑːli] .

" Change your mind pretty quick , don't you ? " ses Charlie .

" 改变 你的 头脑 漂亮的 快的 , 不 你 ? " ses 查理 .

“你改变主意真快啊，是不是？”查理说道。

" [ɪts] [bləʊ] - [ˌoʊ ˈtiː][ænd; ənd] [bləʊ] [kəʊld] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈsiːmɪŋli] .

" It's blow ' ot and blow cold with you seemingly .

" 它是 吹 - ot 和 吹 寒冷的 和 你 似乎 .

“对你来说，这似乎既令人反感又令人不快。”

[waɪ] , [aɪv] [biːn] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [tɪl] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ][əˈgɪn] .

Why , I've been counting the minutes till I should see you agin .

为什么 , 我已经 到过 计数 这 分钟 直到 我 应该 看 你 再次 .

我一直在数着时间，盼着再次见到你。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [təʊld] - [ɪm] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] - [ɪmsɛlf] ,

" Mrs . Jennings told ' im not to make a fool of ' imself ,

" 太太 . 詹宁斯 讲述 - 我是 不是 到 制作 一个 傻子 的 - 他自己 ,

詹宁斯太太告诉他不要出丑。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːli] [sɔː] - [ɜː(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˈemə] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌz(ə)ld] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,

and Charlie saw ' er look at Emma in a puzzled sort of way ,

和 查理 锯 - 呃 看 在 艾玛 在 一个 困惑 种类 的 方式 ,

查理看到她用一种困惑的眼神看着艾玛，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

as if she didn't know wot to make of it .

作为 如果 她 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

仿佛她不知道该如何看待这件事。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ˈdrɔːɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm]

She kept drawing away from ' im

她 保留 绘画 离开 从 - 我是

她一直躲着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˈdrɔːɪŋ] [kləʊz][tuː; tə] - [ɜː(r)] ;

and he kept drawing close to ' er ;

和 他 保留 绘画 关闭 到 - 呃 ;

他不断地靠近她；

[ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ˈdɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ,

other people on the pavement dodging and trying to get out of their way ,

其他 人们 在 这 路面 躲避 和 尝试 到 得到 出去 的 他们的 方式 ,

人行道上的其他人都在躲闪，试图避开他们。

[ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [saɪd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and asking them which side they was going and to stick to it .

和 问 他们 哪个 边 他们 曾是 去 和 到 戳 到 它 .

并询问他们要站在哪一边，让他们坚持立场。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] ?

" Why don't you behave yourself ?

" 为什么 不 你 表现 你自己 ?

你为什么不守规矩？

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈemə] , [æt; ət][lɑːst] .
" ses Emma , at last .
" ses 艾玛 , 在 最后的 .

“艾玛终于说道。”

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈtʃɑːli] ; " [juː; jʊ] [lʊk] [ˈɑːrtər][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [jʌŋ] [mæn] .
" We're all right , " ses Charlie ; " you look arter your own young man .
" 是 全部 正确的 , " ses 查理 ; " 你 看 动脉 你的 自己的 年轻的 男人 .

“我们都很好，”查理说；“你看上去像你自己的孩子，年轻人。”

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ˈɑːrtər] [ɑːˈselvz] . "
We can look arter ourselves . "
我们 能 看 动脉 我们自己 . "

我们可以自己看看。

" [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] , [ˈveri] [ʃɑːp] .
" Speak for yourself , " ses Mrs . Jennings , very sharp .
" 说话 为了 你自己 , " ses 太太 . 詹宁斯 , 非常 锋利的 .

“你别代表我说话，”詹宁斯太太尖锐地说。

[ˈtʃɑːli] [lɑːft] ,
Charlie laughed ,
查理 笑了 ,

查理笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [ʃəʊd] - [ɜː(r)] [dɪsˈlaɪk] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [ˈnɒns(ə)ns] [ðə; ði][mɔː(r)]
and the more Mrs . Jennings showed ' er dislike for ' is nonsense the more
和 这 更多的 太太 . 詹宁斯 显示 - 呃 不喜欢 为了 - 是 废话 这 更多的
[hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
he gave way to it .
他 给予 方式 到 它 .

詹宁斯太太越是厌恶他的胡言乱语，他就越是迁就他。

[ˈiːv(ə)n] [ted] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] ,
Even Ted thought it was going too far ,
甚至 泰德 想法 它 曾是 去 也 远的 ,

连泰德都觉得这太过分了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [raʊnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋzɪz] [weɪst]
and tried to interfere when he put his arm round Mrs . Jennings's waist
和 尝试 到 干扰 什么时候 他 放 他的 手臂 圆形的 太太 . 詹宁斯的 腰部
[ænd; ənd] [meɪd] - [ɜː(r)] [dɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ][piˈænəʊ] - [ˈɔːgən] ;
and made ' er dance to a piano - organ ;
和 制成 - 呃 舞蹈 到 一个 钢琴 - 器官 ;

他还试图干涉，搂住詹宁斯太太的腰，让她随着钢琴和风琴跳舞；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈstɒpɪŋ] - [ɪm] ,
but there was no stopping ' im ,
但 那里 曾是 不 停止 - 我是 ,

但他根本停不下来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [æd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
and at last Mrs . Jennings said she had ' ad enough of it ,
和 在 最后的 太太 . 詹宁斯 说 她 有 - 广告 足够的 的 它 ,

最后，詹宁斯太太说她“受够了”。

[ænd; ənd][təʊld] [ˈemə] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒf] - [ˈəʊmi] .
and told Emma she was going off ' ome .
和 讲述 艾玛 她 曾是 去 离开 - 一些 .

然后告诉艾玛她要回家了。

" [doʊnt] [teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .
" Don't take no notice of ' im , " ses Emma .
" 不 拿 不 注意 的 - 我是 , " ses 艾玛 .

"别理他，"艾玛说。

" [ai] [mʌst; məst] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , [huː] [wɒz; wəz] [ɑːf] ['kraɪɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
" I must , " ses Mrs . Jennings , who was arf crying with rage .
" 我 必须 , " ses 太太 . 詹宁斯 , WHO 曾是 啊 哭泣 和 愤怒 .

"我必须这么做，"詹宁斯太太说道，她气得几乎要哭出来了。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] - ['əʊmi] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .
" Well , if you go ' ome , I shall go , " ses Emma .
" 出色地 , 如果 你 去 - 一些 , 我 将 去 , " ses 艾玛 .

"好吧，如果你回家，我也跟着走。"艾玛说道。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] - [ɪz] ['kʌmpəni] .
" I don't want ' is company .
" 我 不 想 - 是 公司 .

"我不想和他在一起。"

[ai] [bɪ'liːv] [hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['pɜːpəs] .
I believe he's doing it on purpose .
我 相信 他是 正在做 它 在 目的 .

我认为他是故意的。

" [bɪ'heɪv] [jɔː'self] , ['tʃɑːli] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ted] .
" Behave yourself , Charlie , " ses Ted .
" 表现 你自己 , 查理 , " ses 泰德 .

"查理，你给我老实点。"泰德说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [əʊld] [mæn] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" All right , old man , " ses Charlie .
" 全部 正确的 , 老的 男人 , " ses 查理 .

"好吧，老头，"查理说道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːrtər] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['ɑːrtər] [maɪn] . "
" You look arter your young woman and I'll look arter mine . "
" 你 看 动脉 你的 年轻的 女士 和 患病的 看 动脉 矿 . "

"你看看你的女人，我看看我的女人。"

" [jɔː(r); jə(r)] [wɒt] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , ['veri] [laʊd] .
" Your wot ? " ses Mrs . Jennings , very loud .
" 你的 什么 ? " ses 太太 . 詹宁斯 , 非常 大声 .

"你说什么？"詹宁斯太太大声问道。

" [maɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" My young woman , " ses Charlie .
" 我的 年轻的 女士 , " ses 查理 .

"我的年轻女子，"查理说道。

" [lʊk] - [eə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .
" Look ' ere , " ses Emma .
" 看 - 埃雷 , " ses 艾玛 .

"看这里，"艾玛说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] — ['səufi; 'sɔ-] - [æz; əz] [gɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "
" You may as well know first as last — Sophy ' as got a young man . "
" 你 可能 作为 出色地 知道 第一的 作为 最后的 — 索菲 - 作为 得到 一个 年轻的 男人 . "

"你最好早点知道——索菲已经有男朋友了。"

" [əʊ] - [kɔːs] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" O ' course she ' as , " ses Charlie .
" 哦 - 课程 她 - 作为 , " ses 查理 .

"她当然是，"查理说道。

" ['twenti] - ['sev(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][nekst]['dʒænjuəri] , [hiː; hi][ɪz] ; [seɪm] [æz; əz][ˌem 'iː] . "
" Twenty - seven on the second of next January , he is ; same as me . "
" 二十 - 七 在 这 第二 的 下一个 一月 , 他 是 ; 相同的 作为 我 . "

"明年一月二日他就二十七岁了，跟我一样。"

" [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['veri] ['sɒləm] .
" She's going to be married , " ses Emma , very solemn .
" 她是 去 到 是 已婚 , " ses 艾玛 , 非常 庄严 .

"她要结婚了，"艾玛神情严肃地说。

" [jes] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .
" Yes , to me , " ses Charlie , pretending to be surprised .
" 是的 , 到 我 , " ses 查理 , 假装 到 是 惊讶 .

"是的，对我来说是这样，"查理假装惊讶地说。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" Didn't you know that ?
" 没有 你 知道 那 ?

你不知道吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [pliːzd] [wɪð] - [ɪmsɛlf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ðæt] ['emə] [ɑːf] [pʊt] [ʌp]
" He looked so pleased with ' imself at his cleverness that Emma arf put up
" 他 看起来 所以 高兴 和 - 他自己 在 他的 聪明才智 那 艾玛 啊 放 向上
[hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] ,
her ' and ,
她 - 和 ,

"他看起来对自己的聪明才智非常满意，以至于艾玛都忍不住笑了。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
and then she thought better of it and turned away .
和 然后 她 想法 更好的 的 它 和 转向 离开 .

然后她改变了主意，转身离开了。

" [hiːz] [dʒʌst] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiː'ɛs][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] ,
" He's just doing it to get rid of you , " she ses to Mrs . Jennings ,
" 他是 只是 正在做 它 到 得到 摆脱 的 你 , " 她 ses 到 太太 . 詹宁斯 ,

"他这么做只是为了摆脱你，"她对詹宁斯太太说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [wei] [jʊr; jər][ə; eɪ][bɪgə(r)] ['sɪli] [ðæn; ðən][ai] [tʊk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] .
" and if you give way you're a bigger silly than I took you for .
" 和 如果 你 给 方式 你是 一个 大 愚蠢的 比 我 采取 你 为了 .

"如果你让步，那你比我想象的还要愚蠢。"

[let] - [ɪm][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] - ['ɑːveɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
Let ' im go on and ' ave his own way ,
让 - 我是 去 在 和 - 大道 他的 自己的 方式 ,

就让他按自己的方式来吧。

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tendɪd] [ə'baʊt] - [ɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] . ['ɑːrtər][ɔːl] , [juː; jʊ] ['stɑːtɪd]
and tell your intended about ' im when you see ' im . Arter all , you started
和 告诉 你的 故意的 关于 - 我是什么时候 你 看 - 我是 . 动脉 全部 , 你 开始
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

见到他的时候，告诉他你的意中人这件事。毕竟，是你先开始的。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] - ['eɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [fʌn] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" I was only ' aving a bit o ' fun , " ses Mrs . Jennings .
" 我 曾是 仅有的 - 拥有 一个 少量 o - 乐趣 , " ses 太太 . 詹宁斯 .

"我只是开个玩笑而已，"詹宁斯太太说。

" [wel] , [səʊ][ɪz][hiː; hi] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈemə] .
" Well , so is he , " ses Emma .
" 出色地 , 所以 是 他 , " ses 艾玛 .

"嗯，他也是。"艾玛说道。

" [nɒt] [ˌem ˈiː] !
" Not me !
" 不是 我 !

"不是我！"

" [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈtʃɑːli] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌp] .
" ses Charlie , turning his eyes up .
" ses 查理 , 转弯 他的 眼睛 向上 .

查理抬起头，说道。

" [aɪm][ɪn] [ded] [ˈɜːnɪst] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ʃiː; ʃi] .
" I'm in dead earnest ; and so is she .
" 我是 在 死的 认真 ; 和 所以 是 她 .

"我是认真的；她也是。"

[ɪts] [ˈəʊnli] [ˈʃaɪnəs] [ɒn] - [ɜː(r)] [pɑːt] ; [ˈitl] [suːn] [weə(r)] [ɒf] .
It's only shyness on ' er part ; it'll soon wear off .
它是 仅有的 害羞 在 - 呃 部分 ; 它将 很快 穿 离开 .

这只是她比较害羞而已，很快就会消失的。

" [hiː; hi] [tʊk] - [əʊld][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɛnɪŋzɪz] [ɑːm] [əˈɡɪn][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [tel] - [ɜː(r)] - [aʊ] [ˈləʊnli] - [ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [əˈfɔː] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əkrɔst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [laɪk] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [wei] .
" He took ' old of Mrs . Jennings's arm agin and began to tell ' er ' ow lonely ' is life was afore she came acrost his path like an angel that had lost its way .
" 他 采取 - 老的 的 太太 . 詹宁斯的 手臂 再次 和 开始 到 告诉 - 呃 - 现在 孤独 - 是 生活 曾是 之前 她 来了 横跨 他的 小路 喜欢 一个 天使 那 有 丢失的 它是 方式 .

"他又一次挽住詹宁斯太太的胳膊，开始向她讲述他的生活有多么孤独，直到她像迷路的天使一样出现在他的生命中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [laɪk] [ðæt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][təʊld] [ˈemə] [ðæt] [ʃɪd] [ˈaɪðə(r)] - [ˈɑːveɪ][tuː; tə][ɡəʊ] [ɒf] - [ˈəʊmi][ɔː(r)] [skriːm] .
And he went on like that till she told Emma that she'd either ' ave to go off ' ome or scream .
和 他 去 在 喜欢 那 直到 她 讲述 艾玛 那 棚 任何一个 - 大道 到 去 离开 - 一些 或者 尖叫 .

他就这样一直说下去，直到她告诉艾玛，她要么回家，要么就尖叫。

[ted] [ˌɪntəˈfiəd] [əˈɡɪn] [ðen] , [ænd; ənd] , [ˈɑːrtər] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt]
Ted interfered agin then , and , arter listening to wot
泰德 干扰 再次 然后 , 和 , 动脉 聆听 到 什么

泰德又一次插手了，而且，听着什么

[hiː; hi] - [æd][ɡɒt][tuː; tə] [seɪ] ,
he ' ad got to say ,
他 - 广告 得到 到 说 ,

他不得不说，

[ˈtʃɑːli] [sed] [æz; əz] - [aʊ] [id] [traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ˈʌndə(r)][kənˈtrəʊl][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .
Charlie said as ' ow he'd try and keep his love under control a bit more .
查理 说 作为 - 现在 他会 尝试 和 保持 他的 爱 在下面 控制 一个 少量 更多的 .

查理说，他会努力更好地控制自己的爱意。

" [ʃiː; ʃi][woʊnt][stænd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə] [ted] ,
" She won't stand much more of it , " he ses to Ted ,
" 她 惯于 站立 很多 更多的 的 它 , " 他 ses 到 泰德 ,

"她再也忍不下去了，"他对泰德说。

['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] [gɒt] - ['əʊmi] [ðæt] [naɪt] .
arter they ' ad got ' ome that night .
动脉 他们 - 广告 得到 - 一些 那 夜晚 .

那天晚上他们到家后。

" [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [tɜːn] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
" I shouldn't be surprised if she don't turn up to - morrow .
" 我 不应该 是 惊讶 如果 她 不 转动 向上 到 - 明天 .

“如果她明天不来，我不会感到惊讶。”

" [ted] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" Ted shook his ' ead .
" 泰德 摇晃 他的 - 头 .

泰德摇了摇头。

" [ʃɪl] [tɜːn] [ʌp] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] ['emə] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ;
" She'll turn up to oblige Emma , " he ses ;
" 壳 转动 向上 到 必须 艾玛 , " 他 ses ;

“她会来满足艾玛的要求的，”他说；

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃɑːli] .
" but there's no need for you to overdo it , Charlie .
" 但 有 不 需要 为了 你 到 过度 它 , 查理 .

“但是查理，你没必要做得太过火。”

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [mæn] - [ə'pɛnd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
If her young man ' appened to get to ' ear of it it might cause trouble . "
如果 她 年轻的 男人 - 附加 到 得到 到 - 耳朵 的 它 它 可能 原因 麻烦 . "

如果她的小男友碰巧听到这件事，可能会惹出麻烦。

" [ai] [eɪnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['tʃɑːli] , " [nɒt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] [raɪt] . "
" I ain't afraid of ' im , " ses Charlie , " not if your description of ' im is right . "
" 我 不是 害怕的 的 - 我是 , " ses 查理 , " 不是 如果 你的 描述 的 - 我是 是 正确的 . "

“我不怕他，”查理说，“如果你的描述属实的话。”

" ['emə] [nəʊz] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] , " [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" Emma knows ' im , " ses Ted , " and I know she don't think much of ' im .
" 艾玛 知道 - 我是 , " ses 泰德 , " 和 我 知道 她 不 思考 很多 的 - 我是 .

“艾玛认识他，”泰德说，“我知道她不太看得起他。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [eɪnt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] .
She says he ain't as big as I am .
她 说道 他 不是 作为 大的 作为 我 是 .

她说他没我高大。

" ['tʃɑːli] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [leɪd] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pet] [nems] [tuː; tə] [sə'praɪz] ['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [wɪð] .
" Charlie smiled to himself and laid awake for a little while thinking of pet names to surprise Mrs . Jennings with .
" 查理 微笑 到 他自己 和 铺设 醒 为了 一个 小的 尽管 思维 的 宠物 姓名 到 惊喜 太太 . 詹宁斯 和 .

查理独自微笑，躺了一会儿，想着该用什么昵称给詹宁斯太太一个惊喜。

[hiː; hi] [kɔːld] - [ɜː(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ,
He called ' er a fresh one every night for a week ,
他 称为 - 呃 一个 新鲜的 一 每一个 夜晚 为了 一个 星期 ,

他连续一个星期，每晚都给她打个电话，说是新来的。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] - [ɜː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [əʊ] - ['flaʊəz] [wɪð] - [ɪz] [lʌv] .
and every night he took ' er a little bunch o ' flowers with ' is love .
和 每一个 夜晚 他 采取 - 呃 一个 小的 束 o - 花朵 和 - 是 爱 .

每天晚上，他都会带着一小束鲜花送给她，表达他的爱意。

[wen] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] - [æd] [drɒpt] - [ɪm] ;
When she flung ' em on the pavement he pretended to think she ' ad dropped ' em ;
什么时候 她 扔 - 呃 在 这 路面 他 假装 到 思考 她 - 广告 掉落 - 呃 ;

当她把东西扔到人行道上时，他假装以为是她不小心掉落的；

[bʌt; bət] , [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] , - [iː] ['kʊd(ə)nt] ['fraɪt(ə)n] - [ɜː(r)] ['ɪntuː] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] ,
but , do wot he would , ' e couldn't frighten ' er into staying away ,
但 , 做 什么 他 会 , - e 不能 吓唬 - 呃 进入 入住 离开 ,

但是，无论他怎么做，都无法吓走她。

[ænd; ənd] - [ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] - - [ɔːlz] [ænd; ənd] [bʌs] [raɪdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [iː] [kɛəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
and ' is share of music - ' alls and bus rides and things like that was more than ' e cared to think of .
和 - 是 分享 的 音乐 - - 所有 和 公共汽车 骑行 和 事物 喜欢 那 曾是 更多的 比 - e 关心 到 思考 的 .

而他所享受的音乐、公交车之旅等等，远远超出了他的想象。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ted] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [sænd] - [bɔɪ] ,
All the time Ted was as happy as a sand - boy ,
全部 这 时间 泰德 曾是 作为 快乐的 作为 一个 沙 - 男生 ,

泰德一直都像个快乐的沙滩男孩一样开心。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['emə] [ɑːskt] - [ɪm][tuː; tə][gəʊ] - ['əʊmi][tuː; tə] ['sʌpə(r)] - [iː][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] - [iː][kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [spiːk] .
and one evening when Emma asked ' im to go ' ome to supper ' e was so pleased ' e could ' ardly speak .
和 一 晚上 什么时候 艾玛 问 - 我是 到 去 - 一些 到 晚餐 - e 曾是 所以 高兴 - e 可以 - 几乎不 说话 .

一天晚上，当艾玛邀请他回家吃晚饭时，他高兴得说不出话来。

" ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [id] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" Father thought he'd like to see you , " ses Emma .
" 父亲 想法 他会 喜欢 到 看 你 , " ses 艾玛 .

“父亲想见见你，”艾玛说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [ʃeɪk] - [ɪm][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [ted] , ['gəʊɪŋ] [red] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" I shall be proud to shake ' im by the ' and , " ses Ted , going red with joy .
" 我 将 是 自豪的 到 摇 - 我是 经过 这 - 和 , " ses 泰德 , 去 红色的 和 喜悦 .

“我真想抓住他的胳膊把他摇醒，”泰德说着，高兴得脸都红了。

" [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , ['səufi; 'sɔ-] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" And you're to come , too , Sophy , " ses Emma , turning to Mrs . Jennings .
" 和 你是 到 来 , 也 , 索菲 , " ses 艾玛 , 转弯 到 太太 . 詹宁斯 .

“索菲，你也得来，”艾玛说着，转向詹宁斯太太。

['tʃɑːli] [kɔːf] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] - - [laɪk] , [ænd; ənd] ['emə] [stʊd] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][tuː; tə][gəʊ] .

Charlie coughed , feeling a bit orkard - like , and Emma stood there as if waiting for ' im to go .

查理 咳嗽 , 感觉 一个 少量 - - 喜欢 , 和 艾玛 站立 那里 作为 如果 等待 为了 - 我是 到 去 .

查理咳嗽了一声，感觉自己有点像个鸟人，艾玛站在那里，好像在等他离开。

" [wel] , [səʊ] [lɒŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] [æt; ət][lɑːst] .

" Well , so long , " ses Charlie at last .

" 出色地 , 所以 长的 , " ses 查理 在 最后的 .

“好吧，再见。”查理最后说道。

" [teɪk] [keə(r)][əʊ] - [maɪ]['lɪt(ə)l] [praɪz] ['pækɪt] . "

" Take care o ' my little prize packet . "

" 拿 关心 o - 我的 小的 奖 包 . "

“请保管好我的小奖品。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .

" You can come , too , if you like , " ses Emma .

" 你 能 来 , 也 , 如果 你 喜欢 , " ses 艾玛 .

“如果你愿意，你也可以来，”艾玛说。

" ['fɑːðə(r)] [sed] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

" Father said I was to bring you .

" 父亲 说 我 曾是 到 带来 你 .

“父亲说我要带你来。”

[doʊnt] - ['ɑːveɪ] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] [ðeə(r)] , [ðæts] [ɔːl] .

Don't ' ave none of your nonsense there , that's all .

不 - 大道 没有任何 的 你的 废话 那里 , 那就是 全部 .

别在那儿胡闹，就这些。

" ['tʃɑːli] [θæŋkt] - [ɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hɪm][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [bɪ'haɪnd] ,

" Charlie thanked ' er , and they was all walking along , him and Mrs . Jennings behind ,

" 查理 谢谢 - 呃 , 和 他们 曾是 全部 步行 沿着 , 他 和 太太 . 詹宁斯 在后面 ,

查理向她道谢，然后他们一起继续往前走，他和詹宁斯太太跟在后面。

[wen] ['emə] [lʊkt] ['əʊvə(r)] - [ɜː(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

when Emma looked over ' er shoulder .

什么时候 艾玛 看起来 超过 - 呃 肩膀 .

艾玛回头看了一眼。

" - [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi][ˌɛsˌiːˈɛs] .

" Sophy's young man is coming , " she ses .

" - 年轻的 男人 是 未来 , " 她 ses .

“索菲的年轻男友要来了，”她说。

" [həʊ] ! " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .

" Ho ! " ses Charlie .

" 何 ! " ses 查理 .

“嚯！”查理说道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] - [iː] [gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] ,

He walked along doing a bit o ' thinking , and by and by ' e gives a little laugh ,

他 步行 沿着 正在做 一个 少量 o - 思维 , 和 经过 和 经过 - e 给予 一个 小的 笑 ,

他边走边想，过了一会儿，他轻笑了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , " [ai] — [ai][doʊnt] [θɪŋk]
and he ses , " I — I don't think p'r'aps
和 他 ses , " 我 — 我 不 思考 p'r'aps
他说："我——我不认为 p'r'aps

[aɪl] [kʌm] ['ɑːrtər][ɔːl] . "
I'll come arter all . "
患病的 来 动脉 全部 . "
我马上就来。

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?
"害怕的?

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] , [wɪð] [ə; eɪ]['nɑːsti] [lɑːf] .
" ses Emma , with a nasty laugh .
" ses 艾玛 , 和 一个 可恶的 笑 .
"艾玛说着，发出了一声恶毒的笑声。"

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" No , " ses Charlie .
" 不 , " ses 查理 .
"不，"查理说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['emə] .
" Well , it looks like it , " ses Emma .
" 出色地 , 它 看起来 喜欢 它 , " ses 艾玛 .
"嗯，看起来是这样。"艾玛说道。

" [hiːz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [weə(r)] ['wɪmən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" He's brave enough where wimmen are concerned , " ses Mrs . Jennings .
" 他是 勇敢的 足够的 在哪里 女人 是 担心的 , " ses 太太 . 詹宁斯 .
"在对待女人方面，他胆子挺大的，"詹宁斯太太说。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .
" I was thinking of you , " ses Charlie .
" 我 曾是 思维 的 你 , " ses 查理 .
"我在想你，"查理说。

" [juː; jʊ] ['nidnt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] .
" You needn't trouble about me , " ses Mrs . Jennings .
" 你 不必 麻烦 关于 我 , " ses 太太 . 詹宁斯 .
"你不必为我操心，"詹宁斯太太说。

" [ai][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ'self] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" I can look after myself , thank you .
" 我 能 看 后 我 , 感谢 你 .
"我可以照顾好自己，谢谢。"

" ['tʃɑːli] [lʊkt] [raʊnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Charlie looked round , but there was no help for it .
" 查理 看起来 圆形的 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
查理环顾四周，但无济于事。

[hiː; hi][gɒt][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
He got as far away from Mrs . Jennings as possible ,
他 得到 作为 远的 离开 从 太太 . 詹宁斯 作为 可能的 ,
他尽可能地远离了詹宁斯太太。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['ɛməz] [haʊs] [hiː; hi] [went] [ɪn][lɑːst] .
and when they got to Emma's house he went in last .
和 什么时候 他们 得到 到 艾玛的 房子 他 去 在 最后的 .
当他们到达艾玛家时，他最后一个进去。

['ɛməz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] - [ɜː(r)] ['brʌðəz]
Emma's father and mother was there and two or three of ' er brothers
艾玛的 父亲 和 母亲 曾是 那里 和 二 或者 三 的 - 呃 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
and sisters ,
和 姐妹 ,

艾玛的父母都在场，还有她的两三个兄弟姐妹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fʌst] [θɪŋ] [ðæt] ['tʃɑːli] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ]
but the fust thing that Charlie noticed was a great lump of a man standing
但 这 fust 事物 那 查理 注意到 曾是 一个 伟大的 块 的 一个 男人 常设
[baɪ][ðə; ði] ['mæntlpiːs] ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
by the mantelpiece staring at ' im .
经过 这 壁炉架 凝视 在 - 我是 .

但查理首先注意到的是一个魁梧的男人站在壁炉架旁，正盯着他看。

" [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'selvz] [æt; ət] - ['əʊmi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstə(r)] . [waɪt] .
" Come in , and make yourselves at ' ome , " ses Mr . White .
" 来 在 , 和 制作 你们自己 在 - 一些 , " ses 先生 . 白色的 .

"进来吧，别客气，"怀特先生说道。

" [aɪm][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][bəuθ] .
" I'm glad to see you both .
" 我是 高兴的 到 看 你 两个都 .

很高兴见到你们俩。

['emə] - [æz; əz][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Emma ' as told me all about you .
艾玛 - 作为 讲述 我 全部 关于 你 .

艾玛把你的事都告诉我了。

" ['tʃɑːrliz] - [ɑːt] [went] [daʊn] ['ɪntuː] - [ɪz] [buːts] ,
" Charlie's ' art went down into ' is boots ,
" 查理的 - 艺术 去 向下 进入 - 是 靴子 ,

"查理的'艺术'深入了他的'靴子'里，

[bʌt; bət] ['evri] - ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [tʃeəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]
but every - body was so busy drawing their chairs up to the table that they
但 每一个 - 身体 曾是 所以 忙碌的 绘画 他们的 椅子 向上 到 这 桌子 那 他们
['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] - [aʊ] [peɪl]
didn't notice ' ow pale
没有 注意 - 现在 苍白

但大家都忙着把椅子拉到桌边，所以都没注意到"哦，苍白"。

[hiː; hi] - [æd] [ɡɒn] .
he ' ad gone .
他 - 广告 已消失 .

他走了。

[hiː; hi][sæt] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . [waɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
He sat between Mr . White and Mrs . Jennings , and by and by ,
他 卫星 之间 先生 . 白色的 和 太太 . 詹宁斯 , 和 经过 和 经过 ,
[wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,
when everybody was talking ,
什么时候 大家 曾是 说 ,

他坐在怀特先生和詹宁斯太太中间，过了一会儿，当大家都在说话的时候，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [ɪm][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] - [ɪm] [huː] [ðə; ði][bɪɡ] [tʃæp] [wɒz; wəz] .
he turned to ' im in a whisper , and asked ' im who the big chap was .
他 转向 到 - 我是 在 一个 耳语 , 和 问 - 我是 WHO 这 大的 小伙子 曾是 .

他转过身，低声问他，那个大个子是谁。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] ['brʌðə(r)] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [waɪt] ; " ['bruːərz] ['dreɪmən] [hiː; hi][ɪz] .

" Mrs . Jennings's brother , " ses Mr . White ; " brewer's drayman he is .

" 太太 . 詹宁斯的 兄弟 , " ses 先生 . 白色的 ; " 酿酒师的 搬运工 他 是 .

“他是詹宁斯太太的兄弟，”怀特先生说，“他是酿酒厂的搬运工。”

" ['tʃɑːli] [sed] , " [əʊ] ! " [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ] [bɪt] [rɪ'liːvd] [ɪn] - [ɪz][maɪnd] .

" Charlie said , " Oh ! " and went on eating , a bit relieved in ' is mind .

" 查理 说 , " 哦 ! " 和 去 在 吃 , 一个 少量 松了口气 在 - 是 头脑 .

查理说：“哦！”然后继续吃东西，心里稍微松了口气。

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd][maɪ][gæl] - ['el'el] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] ['kʌp(ə)l] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [waɪt] ,

" Your friend and my gal ' ll make a nice couple , " ses Mr . White ,

" 你的 朋友 和 我的 女孩 - 二 制作 一个 好的 夫妻 , " ses 先生 . 白色的 ,

“你朋友和我女朋友会是很般配的一对，”怀特先生说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd] ['emə] , ['sɪtɪŋ] - [ænd; ənd][ɪn] - [ænd; ənd] .

looking at Ted and Emma , sitting ' and in ' and .

寻找 在 泰德 和 艾玛 , 坐着 - 和 在 - 和 .

看着泰德和艾玛，他们坐在“和”里。

" [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ]['betə(r)] ['hʌzbənd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] , ['wɪspərɪŋ] [ə'gen] ;

" She couldn't ' ave a better husband , " ses Charlie , whispering again ;

" 她 不能 - 大道 一个 更好的 丈夫 , " ses 查理 , 耳语 再次 ;

“她不可能有比他更好的丈夫了，”查理再次低声说道；

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz]['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [jʌŋ] [mæn] ?

" but where is Mrs . Jennings's young man ?

" 但 在哪里 是 太太 . 詹宁斯的 年轻的 男人 ?

“但是詹宁斯太太的年轻情人在哪里呢？”

[ai] - [ɜːrd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

I ' eard he was to be here .

我 - 耳朵 他 曾是 到 是 这里 .

我听说他要来这里。

" ['mɪstə(r)] . [waɪt] [pʊt] [daʊn] - [ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] .

" Mr . White put down ' is knife and fork .

" 先生 . 白色的 放 向下 - 是 刀 和 叉 .

怀特先生放下了他的刀叉。

" [eɪ] ? " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['steərɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

" Eh ? " he ses , staring at ' im .

" 嗯 ? " 他 ses , 凝视 在 - 我是 .

“嗯？”他盯着他说道。

" ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [ɪn'tendɪd] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .

" Mrs . Jennings's intended ? " ses Charlie .

" 太太 . 詹宁斯的 故意的 ? " ses 查理 .

“詹宁斯太太的未婚夫是谁？”查理问道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [æt; ət] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [waɪt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .

" Who are you getting at ? " ses Mr . White , winking at ' im .

" WHO 是 你 获得 在 ? " ses 先生 . 白色的 , 眨眼 在 - 我是 .

“你到底想对谁说话？”怀特先生说着，朝他眨了眨眼。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [æz; əz] [gɒt] [wʌn] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ? " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['tʃɑːli] .

" But she ' as got one , ain't she ? " ses Charlie .

" 但 她 - 作为 得到 一 , 不是 她 ? " ses 查理 .

“但她确实有一个，不是吗？”查理说道。

" ['ðætl̩] [duː; də] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . [waɪt] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wɪŋk] .

" That'll do , " ses Mr . White , with another wink .

" 那将 做 , " ses 先生 . 白色的 , 和 其他 眨眼 .

“这样就可以了，”怀特先生说着，又眨了眨眼。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['sʌmbədi] [els] . "
" Try it on somebody else . "
" 尝试 它 在 某人 别的 . "

“试试找别人吧。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] , [huː] - [æd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] - [ɪm] .
" Wot are you two talking about ? " ses Emma , who ' ad been watching ' em .
" 什么 是 你 二 说 关于 ? " ses 艾玛 , WHO - 广告 到过 观看 - 呃 .

“你们两个在聊什么呢？”一直看着他们的艾玛问道。

" [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ][leg] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] - [ɜː(r)]['fɑːðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He's trying to pull my leg , " ses ' er father , smiling all over his face .
" 他是 尝试 到 拉 我的 腿 , " ses - 呃 父亲 , 微笑 全部 超过 他的 脸 .

“他是在耍我，”她父亲笑着说。

" [biːn] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['dʒɛnɪŋzɪz] [jʌŋ] [mæn][ɪz] .
" Been asking me where Mrs . Jennings's young man is .
" 到过 问 我 在哪里 太太 . 詹宁斯的 年轻的 男人 是 .

“一直有人问我詹宁斯太太的年轻男友在哪里。”

[juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][təʊld][ˌjuː 'es] [jet] , ['emə] . "
P'r'aps you oughtn't to ' ave told us yet , Emma . "
p'r'aps 你 不应该 到 - 大道 讲述 我们 然而 , 艾玛 . "

或许你不该这么早就告诉我们，艾玛。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['emə] .
" It's all right , " ses Emma .
" 它是 全部 正确的 , " ses 艾玛 .

“没关系，”艾玛说。

" [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] ['veri] ['dʒeləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ;
" He's got a very jealous disposition , poor fellow ;
" 他是 得到 一个 非常 嫉妒的 处置 , 贫穷的 同伴 ;

“他生性嫉妒心很强，真是个可怜的人；

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd]['səufi; 'sɔ-][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] - [ɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dʒʌst][tuː; tə]
and me and Sophy have been telling ' im about a young man just to
和 我 和 索菲 有 到过 讲述 - 我是 关于 一个 年轻的 男人 只是 到
[tiːz] - [ɪm] .
tease ' im .
逗 - 我是 .

我和索菲一直在跟他讲一个年轻男子的事，只是为了逗他玩。

[wɪv] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm][tuː; tə] - [ɪmsɛlf] [ɔːl] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
We've been describing him to ' imself all along , and he thought it was
我们已经 到过 描述 他 到 - 他自己 全部 沿着 , 和 他 想法 它 曾是
['sʌmbədi] [els] .
somebody else .
某人 别的 .

我们一直在心里描述他，但他却以为是别人。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['tʃɑːrliz] [aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sɔː] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd] [biːn] [dʌn] .
" She caught Charlie's eye , and all in a flash he saw ' ow he ' ad been done .
" 她 捕捉 查理的 眼睛 , 和 全部 在 一个 闪光 他 锯 - 现在 他 - 广告 到过 完毕 .

“她吸引了查理的目光，一瞬间，他就意识到自己完蛋了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
Some of ' em began to laugh ,
一些 的 - 呃 开始 到 笑 ,

他们中有些人开始笑了起来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒenɪŋz] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skwiːz] .
and Mrs . Jennings put her ' and on his and gave it a squeeze .
和 太太 . 詹宁斯 放 她 - 和 在 他的 和 给予 它 一个 挤 .

詹宁斯太太把她的手放在他的手上，捏了一下。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)] [strʌk] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,
He sat there struck all of a heap , wondering wot he was going to do ,
他 卫星 那里 击 全部 的 一个 堆 , 好奇 什么 他 曾是 去 到 做 ,

他呆坐在那里，茫然不知所措，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .
and just at that moment there was a knock at the street door .
和 只是 在 那 片刻 那里 曾是 一个 敲 在 这 街道 门 .

就在这时，街边的门被敲响了。

" [aɪl] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I'll open it , " he ses .
" 患病的 打开 它 , " 他 ses .

“我来打开它，”他说。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [stɒp] - [ɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
He jumped up before anybody could stop ' im and went to the door .
他 跳了起来 向上 前 任何人 可以 停止 - 我是 和 去 到 这 门 .

不等任何人阻止他，他就跳起来冲向门口。

[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːrtər] [ted] ['denvə(r)] ['fɒləʊd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][lɑːst][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː]
Two seconds arter Ted Denver followed ' im , and that is last he ever saw
二 秒 动脉 泰德 丹佛 随后 - 我是 , 和 那 是 最后的 他 曾经 锯
[ɒv; əv] ['tʃɑːli] [braɪs] ,
of Charlie Brice ,
的 查理 布莱斯 ,

两秒钟后，泰德·丹佛跟了上去，那是他最后一次见到查理·布莱斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] - [ɪz][hæt][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
he was running down the road without ' is hat as hard as he could run .
他 曾是 跑步 向下 这 路 没有 - 是 帽子 作为 难的 作为 他 可以 跑步 .

他没戴帽子，拼命地沿着路跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神